



ՈՒՍՈՒՐ Ը ՏՆՆԻՅԷ

ԻԼՄԻՅԷ, ՊԵՅԹԻՅԷ ՎԷ ՍԻՅԱՍԻՅԷՅԷ ՏԱՒՐ ՂԱԶԷԹԱ ՏԸՐ

ՃԻԼՏ 50.

ԻՍԹԱՆՊՈԼ, ՅՈՒՆՈՒԱՐ 26. 1907.

Ն. 4

ՍԱՀՊ Ի ԻՍԹԻՑԱԶ 2. Բ. ԿՐԻՆ

ՄԻՒԷԼԼԻՑ 2. Ս. ՊԱՐՆԱՐ

ՄԷՎԱՏՏ Ը ՄԻՒՆՏԵՐԻՃԷ

Եազ 1 էյեհաճաթը 57. — Բապալըն Լաբի վէ Ազգ 60. — Պեր Տա՛վա վէքիլինին Բրիտոս Հագգընտա Շէհատէթի 62. — Քիլիե Լազարընըն Գալարնա Մախսուս Տէֆթերէր 63. — Չէօփիլի բաէն Տէվլերիլէն Փարա. Լար 65. — Ինճիլի Բիլի-Էլերիմիլատ Իսլաճը Լյուկժ Օլան Պա՛ղը Խաւաւար 66. — Շուաւնաթը Սէրասիլէ 69. — Սարրաֆիլէ Ս:

ԵԱԶ ՍԷՅԵԱԶԱԹԸ

(Պենտ Ի մախսուս)

9

Ամէրիկացիներն զիւրիւր մէքթիպինտէ կէշէն սէնէ 217 շափրա պուլունմագաա խալէր: Պուռն Լարըն 80ի լէյլի ուլուպ, մէճճանէն թալլիմ էալի-մէքաէ խալէր: Միախոնէրլէրաէն պաշղա 9 մու-ալլիմ վար ալը, վէ մէքթիպին պլաթիւն միււտ-տէթ Ի թախիլիլէսի պաղչէ Ի սիւպիւնտաան Իթի-պարէն 44 սէնէ տիր: Մէքթիպլէ մէքալու-թ պիր գրաթիլաանէ վար ալը քի կէրէք զիւրիւր կէրէք իւնտա մէքթիպի շափրաանը անտէն պլղա իւճ-րէթ քիթապ ալըպ ոգոււնապ մէ՛ղուն ալըլար: Օրապա էքսէրիսի էրմէնիճէ ոլմապ Իւզրէ, 25 դա-ղէթա կէլիւր: Էրմէնիճէ ոլմապն զաղէթալարաան պաղլար Թիւրքճէ տիլլէր, պաղլարը տա սա՛իր լիւսնալարաա ալը: Անտէ 8,000 դաաար քիթապ վար ալը: Էլլիլէրի 48 ալ զարփրնտա մէքթիւր քիւթիւպիւնտէտէն 4,000 դաաար քիթապ էօալիւնճ ալընմը խաի: Մէքթիւր օտա իշխն միախոնէրլէրէ քիլա մաղամընտա ճիւղի պիր իւճրէթ վէրլիւր, վէ գրաթի օտաալըն մէսարիփիլի սախի մէք-թէպլին մէ՛ղունալը տրաալըն միւտամէրէ (կէճէ գօնաւապալ մէճիլիլէրի) վէրմէք սուրէթիլլէ վէ

սա՛իր էօլար իլէ աէֆ ու թէպլիլլէ էալլէր: Ամէրիկացիներն իւնտա մէքթիպինին կէշէն սէնէ 226 թալիպաթը պուլունուպ, պուլար ալա-մընտա մէճճանէն թալլիմ ոլմաանալըն մըլտարը 30աան զիլաաէ աէյլ խաի: Պուլարաան մա՛սա պաղչէ Ի սիւպիւնտա 53 զըզ վէ էքրէք չօճուլար պուլունմագաա խաի: Թալիպաթաան սընֆ վէ աէ-րէճէլլէրինէ կէօրէ, սէնէվի 30աան 60 զըլուշա գաաար իւճրէթ Ի թէարիսիլլէ տիլզ ոլմաուր: Մէք-թէպլին Ամէրիկալը մուալլիմէլլէրինտէն պաշղա 9 մուալլիմէսի պուլունուպ, զիւրիւր մէքթիպինին-քի կիւլի միւտաէթ Ի թախիլիլէսի 44 սէնէ տիր: Լաբին զըլլարըն էքրէն էվլէնմէլլէրի սէպէպլիլլէ, փէք ալ զըլլար միւտաէթ Ի թախիլիլլէրինի իը-մալ էօլմէլլէ գաաար մէքթիպաէ դալլար: Շու գաաար քի էլլէվիմ 46 Խալընը պլիթիւմէգաէն էվ-լիլլէ էվլէնէն զըլլարըն սալըն փէք ալ ալը: Հէմ սէվլիլլէնէք պիր խաւաւա ալը քի սա՛իր էալի 'ա-տէթլէր տախի դալլամագաա ալը: Կէլիլլէր էվլէն-մէլլէրի իւզէրլինտէն փէք չօգ վալթ կէճմէգաէն Խալմաղլարընը դալարըրալ, գալմաան վէ գալմաթա-լարը իլէ թա՛սա էթմէքաէ տիլլէր:

Եկեթիմէրին (մէճճանէն թա'լիմ ու թէրպիյէ օլունան չաղիրտանըն) մըլտարը 400 գոտար օլունա, պունարըն 248ի էրքէք, միւթէպաղարը զըզ չօճուդ արը: Պունարտան 463 օղլան իլէ 92 զըզըն մէսարիֆի Ալման խալլիտանըն թարաթինտան սէֆ ու թէալլիյէ օլունա, պունարա պիր Ալման լաճիլի իլէ ֆամիլետար վէ 2 Ալման մու'ալլիմէ մուգայէտ օլմագտա արըլար: Ամէրիլա միսիօնէրէրինէ մախտուս 'արսա վէ արալի իւզէրինտէ պիր գաշ եհնի էսնիլէ ինչա էտիլմիշ օլունա, պունարտա չաղիրտան մութէլիֆ սէն'ալլար էօլլէմէքտէ տիրէր: Օղլանարա ախլիէրիք, թէրպիլիք, գունաուրաճըլըզ, գաղլանճըլըզ, միւճէլլիտըք, էրմէքճիլիք, չուշալըզ վէ սա'իր սէն'ալլար էօլլէտիլմէքտէ տիր: Գըզլար տա'լիքսինտէ 27 զըզ խալլըճըլըզ իլէ իշթիլըզ էթմէք վէ 4 սէսթիլանա մալիք պուլունամագտա արըլար. պիր օ գոտար զըզլար տախի չուշալըզ էօլլէմէքտէ տիրէր: 24 զըզ մօտիսթրաճըլըզն թա'լիմ օլունալըք տըքքիսնա պուլունամագտա օլունա, անկեր էլլիսէրէրինէ գըմըլ ա'ղլամընը քէնալլէր իմալ էսէրէր: Գըզլար երանիւ ալըպ, անը էլիբիլէր, վէ խալլիլի ետիստ լիպար միւքէմէլ հալտէ մէյտանա կէթիլիլմէքտէ գոտար հէր չէյի քէնտի էլլէրի իլէ ետիարլար: Հէփիսի տախի թունաֆիլէ նէվ'ատէն էշտա վէ էթիլ'ա ետիարլար, վէ անկերին հէփիսի քէնտիլէրին էսպաղարընը երգալըզ իւթիլլէրէր: Տահա զիյատէ 'աղլ ու իսթիլտա կէօսթէրէն եէթիլմէքտէ պիւթիւն կիւն մէքթէպտէ գալըպ թէալլիմ էտէրէր: Միւթէպաղար տախի մէքթէպտէ վէ իշլէրինէ նէվլէթլէ տէվամ էտէրէր, պիր զըմը էօլլէտէն էվլէլ մէքթէպտէ, էօլլէտէն սօնրա իլէ, տիկէր զըմը տախի սապալալըն իլէ վէ էօլլէտէն սօնրա մէքթէպտէ տէվամ էտէրէր: 17 ետիստ 18 սինկէրինէ եէթիլալիլէրինտէ գըզլարըն էքսէրիսի էլլէնիլէր, վէ էքսէրիս էյի 'ա'իլլէր թէշէրիլ էլլէմիլէր տիր: Եէթիմէրէ կէլինտիրտէ, Տօգ, Բէնիօլաղըն պիլլէ պիլտիրտիլինտէ կէօրէ, մէ'զուն օլունապա գոտար մէքթէպտէ գալմըշ օլուն էլլէտմըն էքսէրիսի մու'ալլիլիլէր էթմէքտէ վէ սա'իր մուֆիտ մէվլըլէրտէ պուլունամագտա արըլար, վէ կէրէք իքմալը թունալ էտինճէք գատար մէքթէպտէ գալան կէրէք գալմալան եէթիլմէրին իւշ բուպը նամուսըքտանէ իմրարը 'էօմըր էթմէքտէ տիրէր: Եիլիլմիլի իքի գարիլէտէ պուլմէքթէպտէ մէ'զունարը մու'ալլիլիլէր էթմէքտէ տիրէր: Պա'զէն պիր գարիլէյէ իքի մու'ալլիլիլէր էթմէքտէ տիր: Անկէրին մու'ալլիլիլէր էթմիլիլ մէքթէպլէր Փրօթէսթան մէքթէպլէրի թէսմիլիլ օլունա

մալըպ, անկերին մէսարիֆի պիլլէպլէ տնիլալտէ, պիւնալիլիլինտէ սէյիլ իտէ, աղալի գըսմէն քէօլլիլէր թարաթինտան սէֆ ու թէալլիլէր էտիլմէքտէ տիր:

Վանտա պիրի Հիսարըլ չէհիլ, տիկէրի տախի Պաղլէլէր տախիլինտէ օլմագ իւզըլէ, իքի Փրօթէսթան քիլիսէսի վար արը: Պաղլէլէր տախիլինտէ պուլունան Փրօթէսթան ճէմա'աթընըն ֆէրահ ֆէրահ 1,000 քիլի պան միւքէլլէֆ պիր քիլիսէլէրի վար արը: Պու քիլիսէտէ իշթիլար էթմիլիլիլլը բունանի պիր խրամէթտէ, զանն օլունարընա կէօրէ, 800 քիլի հաղըր պուլունամըշ արը: վէ Կ. Ս. Շիրքէթիլին օլ աղլամ 'աղլ օլունան պիր մէճիլմիլտէ 400 գոտար կէնճիլլէ խիթալէն իրտարը նուլիլ էլլէտիք: Հէմ'տէ պու կիպի պէօլիւք ճէմիլլէթիլլէր իսթիլանա չէլլէրտէյիլ տիրէր: Տօղրուսը, զըշըն քիլիսէտէ, հաղըր պուլունամալըն միւթէվաաթթ մըլտարը կաղընքինտէն սահա չօգ օլուն. պիլլ իտէ օրալը կաղըն զիյարէթ էթտիլ: Հէմ'տէ վաղլարտա հաղըր պուլունամալըն էքսէրիլլէթիլ Փրօթէսթան նամիլլէ կաա օլունամալան քիլիսէլէրտէն միւքէքքէպ տիրէր: Ֆիլհագիլա, Փրօթէսթանըլար իլէ Փրօթէսթան օլմալանըլար արաալնտաքի իսթիլլէր ֆարիլ Վանտա պու մէմէլէթիլին սա'իր չէհիլլէրինտէ էքսէրիլլէտէ օլտըլը գոտար վաղըշ սուրէթտէ չէքիլմէմիլլ տիր: Սիլլ իսուսուս կէնճիլլէր արաալնտա փէք չօգ քիլիսէլէր վար արը քի սատէ լիսանտա ինճիլ վաղընը անիլլէմէքտէն հաղը էտէրէր վէ անը անիլլէմէյէ կէլլըլէր: Պաղլէլէր իշլինտէ պուլունան քիլիսէլին վա'րըլ Դալիթ Փալաշօրնան օլունա, միւմալիլէ գալէթ մագպուլ վէ միւսթիլանտէ սուրէթտէ իֆաի խրամէթ էթմէքտէ տիր: Հիսար տախիլինտէ Գարբիլլ Պետրոսանըն վաղըլլէր էթմիլիլ քիլիսէտէ միւթէվաաթթ հիսապլէ կաղըն 60տան 80է վէ զըշըն տախի պու մըլտարըն 2 միլիլինէ գոտար ճէմա'աթ հաղըր պուլունա: Հէր իքի քիլիսէտէ տախի իճրա օլունան Սչաի Բապալանի խրամէթիլին իճրապընա կարտըլ էլլէտիք, վէ օրտա իճրա օլունան Սչաի Բապալանի սա'իր ելլէրտէքիլիտէն ֆարըլը սուրէթտէ իճրա օլունարընտան, ինճիլլի տօթիլլարըմըլ անըն նէ վէճիլլէ իճրա օլունարընը պիլլմէքտէն մահուլ օլունարը զանն էտէրիլ: Սչաի Բապալանի էքմէք վէ չէրալընը թէվիլ' էտէն չէմմալար պուլունամալըլ կիպի, էքմէք վէ չէրալ իշլինտալըլ պիր թէշէքքիլիլ տու'ալը 'արը օլունա: Պա'տէհու միւթէթիլլէր 15էր կախտա սահա զիյատէ մըլտարըլարտա ալապ գաղըլը, էքմէյի պիր վիւրապընտալիլտէն, չէրալը տախի տիկէր

ԲԱՊՊՈՐՆ ԵՄԵՐ ԿԷՆԱԶՐԿ
(Յ. Գ. Գ.)

Յեռու 9. 14:

Բապա՝ Յեռույա Քանանիւէր իլէ 'ադաւ Ե'աշտ
էյլէմէմէքլէյի թէնպիհ էթմիշ իտի: Գարաւոնլար
իմէ՝ Էսքիմիշ էլպիսէ վէ քիւֆլէնիշ ազըզ իլէ
Յեռու վէ իխթիյարլարն հանընա կէլիպ, ուզազ
պիր տիյարաւան կէլտիքլէրնի սէօյէյէրէք, անլէրի
իլքֆալ էթտիլէր: Անլէր տախի պուշարըն ազըզ-
լարընա պոզըզ, Բապպըն էմընի սիւալ էթմէյէ-
րէք, անլէր իլէ 'ադաւ Ե'աշտ էյլէտիլէր: Պուշտան
էօրէնիլէք քի, ֆարզըմըզ վէ մէպէք ի հայաթը-
մըզը թա'հին էթմէք իշխան իքի հօլ վար տըր.
պիրի ազըզը մու'այէնէ էթմէք, հա'նի իւնսի
հալ ու քէյֆիլէթլէրիմիլին հէյէթ ի հազըրէսի-
նի վէ թապլի'տընը թէֆթիշ էթմէք, վէ օլպիրի
Բապպտան սիւալ էթմէք:

Ելլէլ. Ազըզ մէս'էլէսինի միւթալա'ա էտէլիմ:
Պիզ ֆարզլարըմըզ վազը'ալարըն իշխնտէ պուշու-
րըզ: Պիր ֆազիրէ բաթ կէլիլիլ, անա ի'անէ
էթմէյէ սէվզ օլուշըրըզ, էվաա ու աշալ սահիպի
օլուշըզ, իշ կիւճ իշխնտէ պուշուշըրըզ, վէ անլէրէ
նազարէն վազիֆէլէր հիսս էտէրիլ: Իւնսի
մուհիթիմիլ պիլզէ նէ հափմազ կէրէք օլաւ-
զըմըզը իխթար էտէլէր: Անլէրէ կէօզ գալիայա-
մաշըզ: Խոյալըմըզտան վազիֆէլէր ի'աաա էթմէ-
յէճէյիլ: իշխնտէ պուշուշտըրըմըզ 'ազալար պիլզէ
քիսաֆի մըզաար ֆարզլար վէրիլէր:

Լաբին վազը'ալար վէ իւնսի մուհիթիմիլ գու-
րու գուրուշա պիլզէ վազիֆէ կէօթէրմէզլէր: Պիզ
օլ վազը'ալարը թէֆթիշ վէ թէֆէհհիւս էթմէլի իլ:
Անլէրն սէպէպէրնի վէ նիսպի գըյմէթլէրնի
պուշմալըզ: Ֆիլվալը Յեռույա կէլէն պու առէմ-
լէրն իւսթլէրի հըրթըզ վէ ազըլարը քիւֆլիւ ի-
տի: Լաբին պուշարըն սէպէպի հալընըզ ուզազ
հէրաւէն կէլմէք օլաւազ իտի: Էվլէրնտէքի էսքի
էլպիսէյի կէյմիշ վէ քիւֆլիւ էքմէյի հէյպէյէ օլ-
մուշ օլապիլիլէր իտի: Յեռու վէ իխթիյարլար
պուշը թա'հին էթմէլի իտիլէր: Պու սըրաաա 'իլ-
մի թէհարլի էյի իշ կէօրիւր: Սօզուզ գաւն իլէ
վազը'ալարըն թապլի'տ վէ գըյմէթի միւթալա'ա
էտիլմէլի տիր:

Ատէմին հիւքմիւ նիշէ սըրալարաա հանըլ օլա-
պիլիլ: Օ հիսսիթաթաան սէվզ օլուշմուշ օլա-
պիլիլ: Թէրրա'հիւմ, էօլքէ, գօրղու, 'աճէլէ, սա-
պըրսըզըզ, հանըլ հիւքմ վէրմէմիլզէ պաաի օլա
պիլիլլէր: Մէնաֆի' ի վաթիլէ տախի ֆարզըմըզը
թա'հին էթմէք սըրաաւնտա հիւքմիւմիւզէ թէ'սիր
էտէր: Պիլզէ քիսարը կէօրիւնէն վէ քէյֆ վէ սա'ա-

տէթիմիլի մուճիպ օլաճաղընա էմին օլաղըմըզ
թաւաֆա մէյլ էտէրիլ: 'Իզէթ ու շէրէֆ տուշ-
ղուճըզ արապա կիրէր, վէ շէրէֆի կէօրիւնէն շէյ-
լէրի վազիֆէմիլ ալր տէյիւ գաւն էտէրիլ: Թէն-
պէլլէք ինսանա թապլի' օլաղընտան, օլապ կէօ-
րիւնէն թարիլի՝ հազիլի մէպէք ի հայաթ տէյիւ
իթթիսազ էտէրիլ: Պուշարաաա մա'աա, տօսթ-
լուզ հա 'աաալէթ' վազը'ալարը վէ անլէրն 'ա-
լազալարըն պիլզէ օլաղընտան ֆարզը կէօթէ-
րէպիլիլլէր: Նիշէ տէֆ'աաա իտաի'ա բուշը հիւք-
միւմիլզէ թէ'սիր էտէր: Ֆիլան պիր շէյի սօղրու տըր
տէյիւ իտաի'ա էթմէյէ պաշաաղըմըզ իշխան, օլ
իտաի'ամըզ մուշապիր օլաւն հիշ պիր հազիլաթը
կէօրէմէզ պիր հալէ կէլիլիլ: Պիր տէ ֆարզը ի-
մալ էթմէք, վիճաանըն սէտաաւնա ըի'այէթ էթ-
մէմէք, թարիլ ի իսթիլաթմէթաւն սաիմապ առէ-
մին մուհաքէմէ գուզլէթլինի պօզար: Ատէմ ախ-
լազի 'ազազալարը իւնալ էթմէքլէ, ախլազի գա-
վա'իտին գըյմէթլինի կէօրմէզ հալէ կէլիլ:

Պու շէյլէր պիլզէ կէօթէրիլ քի, մէպէք ի հա-
յաթըմըզ վէ ֆարզըմըզ թա'հին էթմէք սըրա-
աւնտա էվլէլա վազը'ալարը պիլթարաֆանէ տիզ-
գաթ իլէ թէֆթիշ էթմէլիլիլ:

Լաբին իշ պուշաաա պիլթմիլ: Սալթ աղըլը
մու'այէնէ էթմէք քիսաֆի տէյիլ տիր:

Սա'իշէ. «Բապպըն էմընի միւրաճա'աթ էթմէք»
լաղըմ տըր: Պուշըն իլք մէնֆա'աթը շու տըր քի,
մէս'էլէյի տաշա հիւքմէք պիր նօզթա ի նազար-
աան միւթալա'ա էթմէյէ ֆուրաթըմըզ օլաւր:
Պիր մէս'էլէ հազգընտա սէն սանա տիւշիւնիլքէն
գօյապ հանըլա պիլիլիլն, լաբին պիր տօսթուշա
տա սիւալ էտէր իսէն, սօղրու պիր նէթիճէյէ
վաալ օլաճաղըն տաշա գիլաալէ միւհիթմիլ տիր:
Ալաշա սիւալ էտէր իսէն, օլ զէման մէս'էլէլէրի
տաշա սօղրու կէօրէճէյինէ միւթմէլին օլապիլիլ-
սին: Ալաշա սիւալ էտէն առէմ 'ուճուճի օլաւն
ախլազի էտալարը հիսապա ալմաղա սէվզ օլու-
շուր: Ատէմ Ալաշա սիւալ էտիլ, հիւքմէյինտէ 'ա-
աալէթ սազլապաաազ, հաղան վէ հիլէյէ հափըլա-
մազ, տար վէ խօապլինտէն տիւշիւնէմէզ: Տաշա
կէնիշ մէնաֆի'ի հիսապա աղըր: Ալաշա սիւալ է-
տէն առէմ մէս'էլէյէ Ալաշըն նօզթա ի նազարըն-
աան պազմաղա մէճպուր օլուր: Պիր տաղ թէֆի-
սինտէն էթրաֆա պազմա առէմէ պէնպէր օլուր,
առէմլէրի միւսապի կէօրիւր, ախլազի 'ալա-
զալարը հիսապա աղըր, մէլէքլիւթ Ուլաշըն իտա-
րէսինէ մուշաֆըզ սուրէթալէ տիւշիւնիլ:

Ալաշա սիւալ էթմէլիլին պիր մէնֆա'աթը տա
իշաաա միւրաճա'աթ էթմէլիլիլիլ տիր: Ալաշըն

եկվեքի տեախըներն վե էթախըներն չիմախըն հա-
յաթը թէնվիր էտէր: Յետու վե ինթիյալընը Ալ-
լահըն Մուսէն տեախըներն տեխաթըն էթախըն
խախ, չու աըրտտա աօղըու պիր հիւքմ վեթեպիլը-
լէր իտի: Պու կիւն տախի Ալլահըն պէնի իսրա-
յէլէ տեօյէտիլի չէյէրէ տիպգաթ էտէրսէք, պու
կիւնքի հայաթընը աւտէն հուր ալապիլըրիդ:
Քրիտտըն հայաթընը վե աաքիալարըն Յիսուս-
տան էօյրէնիպ, անլէրէ կէօրէ հաշտաղլարը հապի-
գաթընը միւթալաւ էթախըն, անլէրտէն պու
կիւնքի հայաթընը իչիւն թէչլիպաթ վե տէլալէթ
պուլապիլըրիդ: Իմախ Ալլահտան սիւալ էտէն
քիմսէ, կէրէք թարիխ ի պէչէրտէն վե կէրէք իշա-
մըն թարիխնտէն չիմախըն հայաթ իչիւն տահա
կիւքսէք սաիլէլէր վե տահա նէճիպ միապար
պուլապիլըր:

Լաքին Ալլահըն աօղըուտան տեօյէմէսի տէ վար
տըր: Օ՝ քէնտիւտէն սիւալ էտէնլէրէ քէնտի իրա-
տէթիւն քէչֆ ու պէյան էտէր: Հաթթա սիւալ
էթմէյէպէլէ պիլէ, վիճտանըն տէտաը վե սաիլ
թարիլըրէ իրատէթիւն պէյան էթմէզ մի: Հալ
չու քի, տահա կիւքսէք պիր մա'նտտա, «Ալլահըն
Բուհը քիմլէրէ տէլալէթ էտէրսէ, Ալլահ օղըլարը
անլէր տիր», հա'նի Ալլահ քէնտի Բուհը իլէ միւ-
միւլէրէ քէնտի իրատէթիւն տօղըուտան վե տահա
գիյանտէ պէրտալ պիր սուրէթտէ պէյան էտէր:

Վե իչթէ հաղիլթ թարիլ պու իքիլի, հա'նի
«աղըզ պուրհանըն», վե Բապըն տէլալէթիւնի
պիլըլէշարիմէքիլէ տիր: Վապընալարը թէֆթիլ էյլէ
վե տու'ա իլէ Ալլահտան սիւալ էյլէ: Պուլարըն
պիրիտէն պիրիտի իմալ էթմէք միւհլէք օլապի-
լիւ: Նիլէ տէֆ'ա աղըլը հիսապ էտէրիլ, լաքին
Ալլահտան սիւալ էթմէյլ: Չարչընըն ա'վալընա
պագար տէր իլ, «Պու 'ապտա հալանըլ վե հի-
լէսիլ թիճարթթ օլմալ:» Պիլիմ բահաթ վե մէն-
ֆա'աթընը հիսապ էտէրէք տէր իլ, «Հէր քէն
քէնտի մէնֆա'աթըն տիւչիւնմէլի:» Էհալիսին
էֆքիտընա էհէմիլէթ վէրիլ» տէր իլ, «Հէր քէն
նէ տէր:» Պուլար տօղըու, լաքին Ալլահ նէ տէ-
յօր, անը տա անլալալըմ: Սէրվէթի, բահաթը,
էֆքիտըն ամմէլի հիսապա գօյօրըլ, լաքին լիյա-
գաթը, ախապի գալմա'իտի, Ալլահը հիսապա ալ-
մալօրըլ:

Նիլէ տէֆ'ա տա օլպիր թարաֆը իմալ էտի-
յօրըլ, իչիմիլ բաթ իլէմէզսէ, «Թալէ'իմիլ իմիլ:»
հախօտ օլտա օլտա «Բապըն իրատէթի իմիլ» տէ-
յիլ չօրալա չըլըյօրըլ: Պիր իլլէթէ հա ուղըպէթէ
տիւչէր իտէք, «Կիւնահընըտան» տէյօրըլ: Լա-
քին աղըլը թէֆթիլ էթմէյօրըլ: Օլ վապընալարըն

վե հալլէրին տէպէպիլի սիւալ էթմէյօրըլ: Պէլի
սէն հիսապընա տիպգաթ էթմէտին, վե հա իտարէսիլ
պուլուհալըն, վե օլ տէպէպտէն իչին բաթ իլիթ-
մէտի: Պէլի հըֆիլ իւս սըհէէ գալմա'իտինէ իր'ա-
յէթ էթմէտին վե իլլէթէ տիւչալ օլտըն: Պէլի
նէգալէթսիլ հա թէնպէլ պուլուհալըն վե իչինի գալ-
էթտին վէհաալ պիր գա'իտէյէ մուղալիր հարէքէթ
էթտին վե պէրիսօրտալ օլմալըն. պէլի տէ սիւչգա-
լարըն տիպգաթընըլը հիւլիւնտէն գիյան չէրտին:
Հէր նէ գէման, պէրիսօրտալ վե մուլաֆֆալ օլմալ
թաթէրտէն, պու հալլէրին սէնտէ հա սէնտէն տի-
չալտա օլտան հապիլի տէպէպէլիլի պուլ վե տէպէ-
պի իտահ էթ, էսէր իտահ օլտաալ աըլ: Վապիֆէն
աղըլը էյի թէֆթիլ էթմէք տիր: Իլմի սուրէթտէ,
միւթէրապը պիր բուհ իլէ, վալթլարըն կիտիլինի
տօղըու կէօրէրէք իտահ ը մէպէք էթմէք վե ֆար-
ընը թա'իլն էյլէմէք տիր: Պուլըն իլէ պէրապէր
տէ տու'ա էյլէ:

Լաքին քէնտին իչիւն տէլալէթ ի իրահլէնին
թապիտի վե ուսուլըն սա'իլէրտէն թապիտ էթ-
մէյէ չաղըմա: Ալլահըն քէնտի իրատէթիւն պէյան
էթմէտինին միւթէնէվիլի հօլարը վար տըր, հա-
խօտ 'ալի թարիլի հէր տտէմ ֆարըլ սուրէթտէ
թէտալթը հա տէրք էտէր: Ալլահ Յետույա պա-
զէն «Ուրիմ հա Թուսիմ» իլէ, պա'զէն տէ քիսին
Եղիսալարըն վապընալար իտալէր վէրիլ իտի:
Քէնտի գալալէրին իտապիլնտէ տրգուլարտան
պէլի թուլթուլ, իրատէթիլէրին իրատէթ Ուլլա-
հա թապիլի գլան վե վապընալարը միւթալաւ է-
տէրէք տու'ա իլէ քէնտիլէրինին Ալլահա թէսիմ է-
տէն իլիլ քիմսէտէն պիրիտի հէր 'աղընա տիւչէն
պէրտալ ֆիլըրի տօղըուտան իլահմ 'ապա էտիլ,
էօյլէ տէ իտալիտ էտէր. օլպիրիտի էտի իտարէսիլնէ
թէպիմ օլաւմըլ օլարըլ Ալլահն իտարէսի թաթէրն-
աա թէֆէքքիւլ էթտիլինին հիսա էտէրէք, աղըմ պէ
աղըմ թարիլի հայաթտա թէրապըլ էտէր: Պուհ-
լարտան պիրիտի գուլթիլի վե գաթիլ լիսան գուլ-
լանըլ, օլպիրի իտէ ինթիլաթ վե ինթիլաթ իւզըրէ
հարէքէթ էտէր, իլինտ տէ պուլարըն իքիլի տէ
տէլալէթ ի իլահլէ իլէ իտարէ օլուհալարըլ. ի-
քիլի տէ իրատէթ Ուլլահը իճրա էթտիլէրինն
միւթմէլն տիրէր: Ս.յիլ չէլի իքիլի ֆարըլ սու-
րէթտէ տէրք վե թա'րիֆ էտիյօրըլ: Սալ մէս'էլէ
պիլիմ հիսաթիլ տէյիլ, հապիլաթ ի հալ տըր, պու
իտէ ֆիլըրին աղըլը թէֆթիլ էտիլ, Բապընտան
սիւալ էթմէտինտէն վե իրատէթին իրատէթ Ուլլա-
հա թապիլ օլմալընտան իտարէթ տիր: Պուլար
օլարգտան սօնրա, հիլ պիր քիմսէ պաշալարը
կիլի տուլմալա չաղըմալըն. հէր քէն քէնտի
թարիլինտէ Բապըն տէլալէթինտէն տօլալը
միւթմէլն օլտուհ:

ՊԻՐՏԱՎԱ ՎԵՐԻԼԻՆԻՆ ՔՐԻՍՏՈՍ ՀԱԳԳԸՆՏԱ
ՇԵՀԱՏԵԹԻ

Քրիստոսա խման էստէն պիր սա՛վա վէքիլնէ
«Ե՛ր չիւն Քրիստոսա վէ անըն թա՛լիմաթընա խման
էստէրսին» տէյիւ սիւ՛ալ էսիլտիւրտէ, աթիլիւզ
գիքը ճէվապը վերմիշ տիր:

«Պու սիւ՛ալա ճէվապ վերմէք պիր աղ կիւճ տիր,
չիւնքի տաէմին քէնաի խմանը իչիւն օլան սէպէպ-
լէրի 'սղէտտէվլյէ շախսի պիր մէս'էլէ տիր: Պու՛ն-
տան մա՛սա, 'այնի սէպէպլէր հէր տտէմէ 'այնի
տէրէճէտէ գու՛վլէթլի կէօրիւնմէզ: պիր տաէմին
հազարնտա փէք էհէմմիյէթլի սալլան պիր սէ-
պէպ պաշգա պիրինէ փէք զա՛րփ կէօրիւնիւր: Պէ-
նիմ պու խմանըմա չօղ սէպէպլէրիմ վար իսէ տէ,
անկերտէն անճաղ պիր դաշնըն գիքը էլլէյէլիմ:

Քրիստոսա վէ անըն քէլամլարընա խմանըմ թէճ-
րիպէ ի զաթիյէմ նէթիճէսի տիր: Աճլըզ հիսս է-
տէր վէ թա՛սմ հէրիմ, վէ թաղէլէնիւրիմ: Նա՛սըլ,
պիրմէմ: Պէն անճաղ վուդու՛ պուլան թէպէսաիւ-
լաթը կէօրիւզ պիրիյօրըմ: Պէլքի թապիպլէր պու
թէպէտաիւլիւն թարղընը անդայապիլիւրէր: Լաքին
պէն սէվլինիւրիմ քի, թա՛սմ հէմէքտէն իսթիֆատէ
էթմէմ իչիւն օլ ֆիլիլին տալընը պիրմէմ էլլէմ տէ-
յիլ տիր: Գալպիմ պա՛ղէն մահդուն օլուր: Քրիս-
տոսա վէ անըն քէլամլարընա միւրաճա՛սթ էտին-
ճէ, քէսպ ի ճէսարէթ էտէրիմ, վէ իշլէյիպ 'էօմ-
րիւն զէվլինի չըզարմաղա մուղթէտիր պիր հալէ
կէլիւրիմ: Նա՛սըլ, նի՛չիւն, պլլմէմ: Սիւ՛մ տտուա-
ժաքանլար պիլէ պու՛նըն հաաըլ օլաղընա սա՛րի փէք
ճիւզ՛ի պիր շէյ պլլիլլէր: 'Էյ սէմալաթտա օլան
Փէպէրիմիզ՝ տէյիւ Քրիստոսըն էօյրէթտիլի առա՛ւա-
յը 'արղ էալիպ, օլ Փէտէրէ կիւ՛վլէնիւրիմ, վէ իւմիս
էթմէյէ, տայանմաղա վէ իշլէմէյէ մուղթէտիր օ-
լուրըմ: Պու սէպէպտէն ինանըր վէ իւմիս էտէրիմ:

Պաթըլ էֆքուր, դուրուր վէ էմապի շէրիւր
մէյլէրիմէ դալիպ օլմաղ իչիւն չալընը չապալար
իքէն, պու Մէմալաթտա օլան փէտէր՛ին մու՛ալէ-
նէթլի իլէ ճէհաթմաթ մու՛վաթիպաղ օլուրըմ: Միւհթաճ
օլուպ իսթիմաաա էթտիյիմիլաթէ, պիլլէ մու՛ալէ-
նէթ էթմէյէ Օ վա՛տ էթմիշ տիր: Իմաի ինթիյաճ
հիսս էթտիյիմաթէ, պու մու՛ալէնէթէ հա՛րի օլ-
մուշըմ:

Խրիսթիյան իսէալը 'էօմրէ գըյմէթ վէրիյօր:
Անը էլիմիլաթէն ալըրսան, նէ պու 'էօմր նէ կիլէ-
ճէք 'էօմր հաշամաղա տէյիլլէ: Պիր աղ եչիլիպ ու-
յուճաղ, վէ եչիլիպ ույուճաղ իչիւն մէտարը թէ-
'այիլիւ էլաթ էթմէք, անաթն սօնրոն հէր շէյ իսթիմա՛մ
պուլմաղ: պու՛նըն նէ՛ էհէմմիյէթլի վար: Լաքին
խրիսթիյան իսէալը ինսան գալպիլին վէ բու՛նընըն

ինթիյաճաթընա օլ գաաար մու՛վաթիլլէ կէլիյօր քի:
պու իքինիլն պիրիպիլլէրի իչիւն հաթիլըմը օլաղ-
լարը պէտիհի տիր: Պու տէլիլ պիլիլմ մաաաի,
'ապիլ հա ալիպալի մէվճուալիլթիմիլ իչիւն իրա՛ն
էալիլ պիլէն հէր հանկի պիր տէլիլ գաաար դա-
հա՛սթաթալա պիր տէլիլ տիր:

Քրիստոսա խման էթմէք վէ անըն քէլամլարընը
գապուլ էթմէք տա՛րիմ միլլէթլէրի վէ գալմլարը
հիւքսէլթիմիշ, վէ օլ իմանըն վէ քէլամլարըն ֆըզ-
աանը գէվալ վէ թէպէնիլլէ պաաի օլմուշ տըր:

Պու քէլամլարըն պու նէթիճէլէրի հաաըլ հաաըլ
էթտիյիլի պէն պիր աղ անդայօրըմ, Լաքին հապի-
գաթը հալին իսպաթը պէնիմ անը անդամմա
միլուլթ տէլիլ տիր: Հապիպաթը հալ քէնաիսի
մէյաանտա տըր:

Պիր գալմլըն էքսերիլլէթլի Ք. Մուգաաաթէսի հիւր-
մէթլէ միւթալա՛ա էաթլէրտէ, օլ գալմլ արաաըն-
տա էն նէճիլ ինսանիլլէթ էն էիւքսէք տէրէճէտէ
նէմա պուլույօր: Պու թարիլի պիր վապը՛ա տըր:
Պինա՛էնպէյ՛ պէն Ք. Մուգաաաթէսէ ինանըրըմ:

Խրիսթիյանըզըն պիր գալմլը թէրֆի՛, վէ ալիպ-
զընը թէհիլպ էթմէսի՛ հէր գանղը պիր 'ասըն էն
պէօյիւք մու՛ճիլլէսի տիր: Վէ պու շէյ՛ էլլէվիմ
կէօղլէրիմիլ էօնիւնաթ պիւթիւն աիւնհաաա վու-
գու՛ պուլմադտա տըր: Էիէր արղը Զիլիսթիլաթ
վալթըլլէ իճրա օլու՛նան մու՛ճիլլէրի քէնաի
կէօղլէրիմ իլէ կէօրսէմ իսի՛ անկէր պէնիմ հաղա-
ըմաա պու՛նտան պէօյիւք վէ պու՛նտան զիյաթ
գանա՛սթաթալա մու՛ճիլլէր 'աաա օլու՛նապաճաղ
իսի:

Ինանըրըմ քի իսթիլիյան իսէալը իլա՛հի տիր:
Ինսան անը իհաաա էթմիշ օլամաղ:

Քրիստոսըն թէքճէմէ ի հալլինի միւթալա՛ա է-
տէն պիլճիւմէ 'ալիլլէր, հաթթա պէլքի շախսի
սէպէպլէրտէն անըն օլուհիլլէթլին ինքեար էտէն-
լէր պլլէ, անըն գէմին իւղէրիմաթէ հաշանըա կէլ-
միշ օլան էն քեսալը 'էօմրիւ կէչիւրմիշ օլաղընը
պլլիլթիֆաղ թաղրիւր էտէրլէր: Եինէ տէ պու
քեսալը 'էօմրիւ կէչիւրէն Քրիստոս չօղ տէֆալար,
հաթթա էօրիւմիւնէ հաղըն սըրալարտա պլլէ, քէն-
ալլինի իլա՛հի պիր գաթ օլաղընը իսալիւ էլլէտի:
Վէ պէն պու Զաթըն սիւթթ ու հալաթընա պաղա-
րաղ, անըն էն զիյաթ իթիմաաա չայան պիր չա-
հա օլաղընը, վէ տէպիլինի պլլէն պիր գաթ օլ-
աղընը գապուլա մէճալուրըմ:

Պու ճիւմէլ էլի սէմէրլէրի հիւղլէրճէ սէնէլէր
հաաըլ էթմէք, վէ 'սղէտտէվա՛մ հաաըլ էթմէք հիլլէ
իսու՛ա նէթիճէսի օլամաղ:

ԳԻՒԼՍԵ ԱՂԱՆԱՐԱՆԵՆ ԳՈՅՏԻՆԱ ՄԱՒՍՈՒՄ

ՏԷՖԹԵՐԼԵՐ

(Մը. Զարա Թ. Րիչ, Տեքսաս-սթեյթ)

Ախրբէն իբր ֆարգը մէնսալտան քիլիսէլէրտէն քիլիսէ աղալարընն էսամի տէֆթէլէրի թաղէպ օլունար. պու միւնասէպէթլէ իշպու մուհարրիբի 'տնիլին նազարը տիպգաթը էքսէր քիլիսէլէրտէ քիլիսէ աղալարընն տէֆթէրի էսամիսինի թուլթ մաղըզուս կէօրիւլէն նիզամարըզըզարա երնէ ճէլպ օլունասու: Պու սէպէպէ մէսնի, հագիպաթը է հալա քէսպի վուգուֆ էթմէր իշի խալըճա միւշքիլէշ ալ: Զիքը օլունան ուրաղա վէրիլէն ճէվասլէր պիրիպիլէրինտէն օ զատար ֆարգը խալէր քի, աթը հալիպաթը է հալա վաղըֆ օլմաղըզ իմքեանս սըլ օլուն: Պիր չօզ քիլիսէլէր, հալիսա քիլիսէ մէմուլարը պու կիւն գուլուսաթ տէֆթէրի թուլթմաղըզ խուսուսընտա վէք գայտարը, վաղիֆէսիպ տիրէր: Պասթընն մէհուր Պըրզի թէմիլը քիլիսէսի տէֆթէրէրինն թէագիլիսալէն ախրբէն անլէրտէ 4,400 քիլիսէ աղասընն մուգալէտ պուլունարըզարը անլաշըսը: Լաքին պուլարտան 500իւնիւն նէրտէ պուլունարըզարը պէլի օլմաղըզը կիւլի, 300իւ սալի թահլիպաթ զէմանընտա մէղըւր քիլիսէլէն ապա տէվամ էթմէյօրլար խոի:

Պու հալ միւլէնէվիլի թարը ու թարիլէլէրէ մէյստան կէլի: (1) Աղալըզտան քէսիլմիշ քիմսէլէրին էսամիսի քիլիսէ տէֆթէրինտէն բէսիտ էտիլմէզ. պէլքի չօզ տէֆա պուլունն սէպէպի չուսըր քի, պու քիմսէլէր սատէճէ թէտիպ վէ թէրպիլէյէ տընըր, հալիսա աղալըզտան մուլաղպաթէն թաթիլ էտիլիլէր, վէ անլէր հաղպընտա սալի պիր թէսալիբ իթթիլաղ էտիլմէզ: Լաքին անլէր թէտրիճէն ուղաղլանըլար, վէ արթըզ 'ավաթ էթմէլէր: (2) Սալիբ կէրէլէն նաղ էթմիշ օլունալըն էսամիսի անլէրին 'ավաթ էթմէլէրի, հալթթա քիւլիլէն զարը ի միւլէթմիլ օլսըլը զէմանէլէրտէ պիլէ, քիլիսէ գուլուսաթ տէֆթէրինտէն չըզարըլմաղ: (3) Գաթի սուրէթտէ քէնալի մէմլէքէթլէրին 'ավաթ էթմիշ օլունարըն էսամիսի, հալթթա սէնէլէրճէ միւլտսէթ անլէրտէն պիր խապէր ալընամարը, վէ մէլճուսիլէթլէրի պիլէ մէշքիւք վէ միւլէթմ օլսըլը զէմանլէրտէ հալա տէֆթէրլէրտէ իպղա օլունալար: (4) Հալթթա վէֆաթ էտիլլէրին պիլէ էսամիսի, ֆէվլէլ'տալ իհմաղ վէ գարուսըզըզտան նաշի, չօզ տէֆա տէֆթէրտէն բէսիտ էտիլմէզ: (5) Տէֆաթիլէ պիր քիմսէ քիլիսէլէն միւստա

*Պու մէմլէքէթլին Ինճիլի քիլիսէլէրի հաղպընտա սալի պէօլէ տէնիլէ պիլիբ:

վէմէթ խուսուսընտա գայտարըզա տիւլէր: վէ թէտրիճէն քիլիսէլէն կէլմէքտէն քէսիլիլ, վէ պէլքի 'այնի չէրտէ սաթին օլմաղտա պուլունա մաղընա բաղմէն, սէնէլէրճէ միւլտսէթ նապէտիտ օլուն, վէ չօպան հա տա քիլիսէ քիւլիպիլնին գայտարըզը կիւլիւնտէն, անլին իմիլ քիլիսէ տէֆթէրի էսամիսինտէ մուգալէտ հալտէ գալըր: (6) Լէլլի մէթէպլէր պուլունան մահալլէրտէ չօզ տէֆա թաղէպ օլ կէրէլէրին քիլիսէ աղալըզընտա սալիլ օլունալար, վէ էքմալը թահալտէն սօնրա, միւլֆարաղաթլարը զէմանընտա սալի պիր քիլիսէլէն նաղ էտիլմէք իշիսն պիր խոնտաթէ թաղէպ էթմէլէր:

Իշպու ուլունալըզ հալարըն գուհուրընտա պալիս օլուն միւլթէնէվիլի սէպէպլէր վար տըր: Պաղէն անլէրին իմլէրի քիլիսէ տէֆթէրլէրինտէ անլէր թէպաթիւս էթտիլէրի զէմանտա պիլէ, պիր կիւն 'ավաթ էտէրլէր իմիսի իլէ, հալիսա իմլէրի տէֆթէրտէն չըզարըլմաղ օլուն իսէ, պիւսալիւթիւն ուղաղլաշըզ գալիլ օլունալար գօրգուսըլէն հըֆը օլունալար: Պաղէն պու չէյ բուհանի իթթիսա սալիբէսինտէ էն պէօլաք քիլիսէ մաղա մընտա կէօրիւնմէք, վէ պու վէճիլէ միւլթէնէվիլի մէճիլիլէրտէ տահա նուֆուլըր օլմաղ վէ տահա գիլիստէ մուրաթիսա պուլունալըզալ սըղուսընտա նէշէթ էտէր: Չօզ տէֆա սալի պու չէյ հա միւլթէմիլ սուլի նէթիճէլէրէ տալի ճէհալէթտէն, հալիսա սալթ գայտարըզըզտան տօլալը, մահալա իհմալտան նէշէթ էթմէքտէ տիր: Պու կիլի պիր հալտէ մէսուլիլէթին քիլիսէ քիւլիպիլնէ, հալիսա քիլիսէ մէճիլիսին թէրէթիւսալ էտէճէլի ալի աշիքալար տըր:

Քիլիսէ տէֆթէրի էսամիլէրին պէօլէ պօշ գուլուսաթ իլէ տօլալըզալըզտան նէշէթ էտէճէ մուլաթիլալար տշիքալար տըր: Սալիլէ հիսապ տալիմա վէ հալտալըզալ մուլաթալարալը տըր: Պու չէյ քիլիսէնին խապէ մէճիլիլէրինտէ սուլի թէֆէհիւմէ վէսիլէ օլուն: Քիլիսէ աղալարը բէլէրինն էքսէլիլէթիլի էլէ կէլիլիլէրլէք գարուլի պուլունան հէր կէրտէ աղալարըն էսամի տէֆթէրին պիլիստէ իմլէր իլէ տօլալըզալըզընտա պու ուլունալըզը քիլիսէնին իշիսի կիւլէլէշիլիլէր: Հէր հալտէ պու չէյ գալիլտէ պուլունան քիլիսէ աղալարընտ գարալը պիր հաղպըզըզալար: Անլէր քէնալիլէրին իմլէրին իշիստէ սաթին օլմաղըզը մէմուլ էթմէտիլլէրի պիր չէրլին քիլիսէ տէֆթէրինտէ իպղա էթմէլլիլէ թէշվիլ էտիլմէմէլի տիրէր: Պիլաքն անլէրէ քէնալիլէրին աղալըլարըն քէնալիլէրին սաթին օլմաղտա պուլունա

տրդուարը հենի հերլերին քրիստէրինս նազլ էթմէք իշխան նասիւնաթ վերլիմէլի տիր։ Անդէր միւլֆարաւ գաթսան սօնրա, էսամիլէրինի տէֆթէրլէրաւ պրադմադլէ սա'իր հերլերին քրիստէրլի ա'ղալըղնա տախիլ օլմադըղ հուգուզընտան մահրում գալըլար։ Լաքին հանըղ քրիստէր գուլաւաթընըն էն պէօյլէք մուխաթարասը անդէրին աօղըր օլմամաւը սըր։ Նէ չէք ու սուրէթտէ պուլունուրաս պուլունասուն, խաթա խաթա սըր, վէ անը թասնիէ էթմէք իսթէմէյէն քրիստէրի իզրար էտէր։

Իմաի իշպու ուշլունսըղ անվաղա նէ չարէ թափալէ օլունասլիլիւ։ Եվլէա քրիստէրին քեսաթիւ պի վա'ըղտան ֆարպը պիլիսի օլմալը սըր։ Վա'ըղ սա'իրլէր գատար քրիստէրին տա'իրի պիլ ա'ղասը տէյլ տիր, վէ վա'ըղըն սըգ սըգ թէպէտաւիւլիւնաւէն չօղ տէֆա գորըղըղըղ գուհուր էթմիլ տիր։ Մու'ամէլաթ ը գայալիյէ ապա միւլչէվլէ պիլ հարէ ախչար էալմէմէլի ալիլէր վէ անդէր տա'իրի վէ էնիլէթլի պիլը գաթա ինալէ էալիլիլէրէ, ապա միւլչէվլէ պիլը հալէ կէլմէլէր։ Պա'տէհու չօղան վէ քրիստէր տէֆթէրլէրին օ կիպի պիլը գաթա ինալէ էթալիլէրէն սօնրա, մու'ամէլաթ ը գայալիյէլ թամմ վէ միւլքէմէլ սուրէթտէ իծրա էթմէքլէք իշխան անը մէսուլ թուլթալը տըրլար։ Քրիստէրին իստըն մէճլիսի ազալլի հէր սէնէ քրիստէր ա'ղալարընըն էսամի տէֆթէրլէրին հօղաւալը, վէ հէր իսմէնէ էալիլմէք լաղըմ իսիլինի գարաղաւաղըմաղ խուսուսընտա քեսաթիլէ կարաւմ էթմէլի տիր։ Իտարէ մէճլիսի տա'իրա «գուրու օտուն»լարը քրիստէր տէֆթէրլէրին չըգարմալը տըր։ Քրիստէր ա'ղալարը չէհրտէն մուլաղաթէն գայալուպէթ էթալիլէրի զէման, չօղանըն վաղիֆէսի անլէր իլէ մէքթուպլաւաղ վէ գայալուպէթլէրի էնսալընտա էլլէրինտէն կէլաիլի գատար անլէրին բուհանիճէ մա'մուրլիլէթլէն մուլալիէա օլմաղըղ տըր։ Պու միսիլիւ մուհարրէրաթլը միւրչխտանէ չօղ տէֆա կէնճէրլէն բուհանիճէ խաղապլիլէթտէն մուհաֆաւա օլունաւալարընա վէսիլէ օլմուշլար տըր։ Լաքին պէօյլէ մէքթուպլար կաղան գա'չ չօղան վար տըր։ Քէզալլէք չօղ տէֆա պիլը քրիստէր ա'ղասը քէնաի մէմէքթլէրին քրիստէրինտէն մէ'մուլ օլունանտան զլիպտէ միւլատէթ խարիճտէ գալըր։ Օ հալտէ չօղանըն մէքթուպլարը պիլէ մաթլուպ օլուն հիւսնի թէ'սիլի հասըլ էթմէլլէր։ Եկէր պիլը քրիստէր իշխանի կաթա ստահ ուզուն պիլ միւլատէթ մէնսուպ օլարըր քրիստէրին ալըր պիլը հալտէ գալըրտա, անա քէնաիլին սուլունսըղըն հերին քրիստէրի ա'ղալըղնա կիրմէյէ նասիւնաթ վերմէքլէք չօղ տէֆա տահա էլի օլուն։ Պու չէլ կէրէք

օլ քրիստէր կէրէք տէվաթ էթաիլի քրիստէր հաղաղնտա խաղըր օլուն։ Հէր նէ զէման քի պիլը քրիստէր տա'իր մի սուրէթտէ իլաւմէթ էթմէք իւզըն պիլը հէրէ կիտէրտէ, ա'ղալըղնա կիրէճէք պիլը քրիստէր պուլուն պուլմաղ, վաղթ ֆէլթ էթմէքսիլլին քէնաի իսմինի օլ քրիստէր տէֆթէրլէն նաղա մախսուս պիլը մէքթուպ էլէ կէլիլմէլի տիր։ Պիլը քրիստէր իլէ հայաթի պիլը միւնաստէպէթտէ պուլունամաղտան հիշ պիլը ֆա'իսէ հասըլ օլմաղ։ Ելինէ, պիլը կէնճ ուֆապ պիլը գարիլէտէն իշ ալունաղ իւզըն պէօլլէք պիլը չէհրէ կիլթալլինտէ, քէնաիլին ինալթէ էտէն հենի իլիս վէ թէճրիպէլէր սէպէպլիլլէ պէօլլէք մուխաթարասա ախչար օլուն։ Քրիստէրին քեսաթիլի կաթա չօղանը օլ կէնճին կիլթմէքտէ օլարըր չէհրին չօղանը կաթա Կ. Խ. չիլքէթլինին քեսաթիլի իլէ մէքթուպլաւաղ, անդէրտէն օլ կէնճի պուլունալ բուհանիճէ անա կարաւմ էթմէլէրլին ընճա էլլէսիլլէր։ Օ քէնաիլին հենի հայաթընըն պրալանիլընտա իքէն միւնասիլ վէ ա'լա տօսթլար պուլմաղը իշխան, անա հէր կէսնէ մու'ավէնէթ իֆա օլունաւալը տըր։ Օ պու սալէտէ խալթայա ախչմէքտէն գուրթուլալ կէնի պիլը ստէմ օլուն։

Պիլը սէօղ տէ լէյլի մէքթէպտէ պուլունաւալ իքէն օլ մէքթէպլին միւ'էստէս պուլունաւալըն հերին քրիստէրի աղալըղնա տախիլ օլուն թալէպէյէ խիթաւ պէն սէօյլէյէլիւ։ Պիլը թաղըմ քրիստէր վար տըր քի օ կիպիլէրի, հերլի օլմաղըղալըր վէ աղ վաղթտան հերլէրին տալտէթ էտէճէրլէրի միւլթալաւա սըլէ, քրիստէր ա'ղալըղնա գապուլ էթմէլլէր։ Պիլը քրիստէր ա'ղալըղնա ախաւալ գանունը օ գատար սըղը օլմամալը տըր։ Մէքթէպ չալիլթալին սալթ մէքթէպ չալիլթալի օլարըր իշխան քրիստէր ա'ղալըղնա գապուլ էթմէրլէք պաղէն հանըլ տըր։ Պիլը չօղ թալէպէ իշխանէ թէտէրլուս էթալիլէրի լէյլի մէքթէպլին պուլունաւալըր չէհրտէ քէնաի վաթանալարնա տալտէթ էթմէքսիլլին իւշ, տէօրթ վէ պէլ սէնէ գալըրալ։ Պուլար էլալթթէ օ գատար ուզուն միւլատէթ քրիստէրին խարիճլտէ պրաղըլմամալը տըրալըր։ Պա'ղէն քրիստէր ա'ղալըղնա կիրմէք արգուսընտա պուլունան պիլընին մու'ամէլէ ի գապուլիլլէսինի պիսուտէ հերէ կէճիլթալիլլէ մուհաստէնաթտան զլիպտէ մաղարաթ հասըլ օլուն։ Քրիստէր տէֆթէրի էսամիլէրի պաղատէ մէքթուր թարղլարլէ նաղար ը մու'այէնէտէն կէլիլիլլէրէք թասնիճ օլունաւալըր չարթըլլէ, թալէպէ քրիստէր ա'ղալարը անլէրի ա'ղա սըլթէթլիլլէ գապուլ էտէն քրիստէյէ գուլիլլէթ մէնալալարը օլունալար։ Սա'իր գարիլլէ վէ գոտապալարա մէնսուպ

օլան՝ կէնձ վէ տինձ խրիտիկյանդար՝ տէֆ'աթլէ մանալլի քլիլսէյի մուֆիտ սուրէթտէ լուհանիլէշ- արիբլէշ:

ԶԵՐՓԼԻԻՅՏԷՆ ՏԷՎՇԻՐԻԼԷՆ ՓԱՐԱԼԱՐ

(Փրօֆ. Յ. Յ. Մանուսէլեան, Մէրդէթեան)

4.

Սիւսիւրիւնի թիւէրի չհարկեալ տէֆէլէի մէջ իւր
տախտի պէտքերը չհարկէր իշխան մոռնիմ պիտի մէջնէ
լէ տիր։ Ծէնիւն հապարդեալ չհապարդեալ երգընիւ
լարը պարպման հապարդ սիրայէթ էտէն թէնաֆիւն
սէպէպիլէ, էհա ինչին սըհէթիւնէ մուղիրը տիր
իմիս սիւսիւրիւնի թիւէրի վէր սուղալմ թաղմալ
հալսուն տէնիլ սահիլ իսէ տէնիլին տէրին պիտի
մահալին տէֆէլէ իմալ էտէր։ Պու իսուսուն
տա միւսթա միւլ օլան ուսուլարմ միտալ մաղամըն
տա Նիւ Եօրդ չհարկին հալընա նաղար էտէլին
Նիւ Եօրդ չհարկին սօֆալարը ուսուլար գօնուլ
մուլ հիւսալ օլունա 1,000 միլան գիյատա պիտի
խաթթ թէնքիլ էտէր, քի՛ իւսիւսարտան էնգա
րէ, Գալէիլէ վէ Աստան թարիլիլէ Հաղէպէ դա
տար, հալիս Սամուսուն Սիւսի վէ Տիյարպէ
քի թարիլիլէ Մուսուլա դատար թէմալտ օլուն
նան պիտի խաթթա միւսալի տէմէք տիր։ Պու
խաթթըն իւղէրին տէնիլ իսթիս սիւսիւրիլէ
ճիլէր պուլունուլ սօֆալ սիւսիւրիւնի թիւէրին
չուլալարա թօլալարա, չհալիլէ արաղալարը
պու հոգթալարա ուղարալ չուլալար կէթիւն
րիւրէր։ Եվէրտէ վէ դօֆալարտա հաղըլ կէն
լէրտէ վէյտա օլան չամուլարը կէթիւրմէք ի
շխան իսուսուն դալիլար արաղալար միւսթա միւլ
պիտի խաթթէրտէ պիտիլէն չալիւթ, քաղըն,
մա՛տէն փարչալարը կիպի չէյէր իշխան ախէր չհալ
իւրէրտէն ալըր սահալար վար արը, վէ ալըր
արաղալ իլէ հաղ օլունուլար։ Չամուլար ախէր
քիւլիլէն իւղունարդ սիւսիւրիւնի թիւէր իլէ պէրա
պէր պէտքեր մալունալարա հիւրէնիս տէնիլին
տէրին պիտի մահալին տէֆէլիւր, հալսուն պօլ
պիտի ստանըն էթրաֆընա երգըլարալ, օլ ստանըն
հուսուլար կէնիլէթմէյէ հարալմ էտէր։ Արըն
կէլիւր սիւսիւրիւնի թիւէրտէն սէլիլէն վէ Եվէրտէն
կէթիլիլէն դալտ նէմնէլէրէ։ Պունար դայէթէ
միւլիլէն վիլ տիր, — քէթէն, փամուլ վէ հուն
չալիւթար, թէլիլէր վէ չուլալ փարչալարը,
իլի, դընալ վէ հէր նէվ իլիլէ, քիլիւմ վէ խալի
փարչալարը, մուլալալ, էսքի էլիլիլէր, գուն
տուրալ վէ տէրի փարչալարը, հէր նէվ լասալի
լէր, խալար, քըրչալար, օթտան, դըլտան վէ

Թէպէտք սիւսիւնքիւնքէր, ճամ վէ շիշէ փարչալարը, շիշէնք վէ թափալար, չինի չանազ վէ չեօմէքլէր, էօլմիւշ հայրանլար վէ քէմիքլէր, պօշ թէնէքէր, հէր նէվ մա'տէն փարչալարը, անմիր թէպէտքն պաշ-լայարազ կիւմիւշ դաշըզլարա վէ հաթթա ճէպ սա'աթլարընա վէ եիւզիւքլէրէ, վարսանա դանտար, տաէմին 'ազլընա նէ քի տիւշէ պիլիր իսէ հիփիսի տէ պոււլունուր: — Պուշկարըն ճիւմէսի խուսուսի պինալարա կէօթիւրիւիւզ սէշիլիլէր: Ուղուն օլուզ կիպի թէքնէլէր պաշնտա պիր թազըմ իշ ճիլէր տուրուր, հէր պիրի պիր նէվ մատտէ այը-րըր վէ եանընտա պուլունան փըշըշա աթար: Կէ-րիտէ գալան հիշ պիր իշէ եարամպաճազ օտուն վէ սա'իւրէ ուֆանթըլարը իսէ ֆուրունա կիտիլ կազըմազլա պիր իպիմ գազունը գըզարըր, վէ անըն պուլար գուվլէթիլէ վիր թազըմ մաքի-նալար իշէտիլիր: Պու մաքինալար իլէ եազըր օ-լան նէնէլէրաէն եազըր այըրըրալ, վէ եըզգամազ լազըմ օլան նէնէլէրի կըզպալար, վէ գուրուն տուրլար, սօնրս հէր պիր մատտէ քէնտինէ մալն սուս մազնալարսա եըզըրազ միւշթէրիսին տէք-լէր: Թէմիլլէնէն նէնէլէրտէն չըզան եազար պիւզիւիւր, թէմիլլէնիր վէ մուճըլարա եախօտ սապօնճուլարա սաթըրը: Հայրան լաշէլէրի եա-խօտ քէմիքլէրի ալտամճէ զիբր օլունան վէճիւզ-րէ սաթի օլունուր: Քէթէն, փամուզ վէ իփէք փարչալարընան եախօտ թէլլէրտէն ալա նէվ տէն քէազըն 'ապիլըր: Բեալլա փարչալարը, քէնտիր գընտազ, թէլիպէր, սիւսիւրիէ, խասըր, օթ վէ սաման տէսթէլէրի գալա քնալար իմալընա սաթի օլունուր: Եուն, եուն չափուլար, թէլլէր, քիլիմ վէ խալը փարչալարը եուն շափալար, քէշէ, սաշ վէ դըլ էյիճէ տիալիսի թէլլէնալքաէն սօնրա թէքրար մաքինալան կէշէր էյիլիլիր պիւքիւլէր, պօշնըր, տօզունուր, վէ եուն գուճաշ հալընտա կէլիր արշըրնըր 8-10 դուրունա պիզէ սաթար-լար, պիզ տէ նէ ուճուզ տէյիւ սէվինիլիզ: Շիշէ թափալարը եախօտ մանթարլար իշիւտիւիւզ, քէփէք կիպի օլարգսան սօնրա, թութգալ իլէ դա-րըշտըրըր, վէ պախար վէ թազէիլ թէնիլիլէ Լէօլէմ տէնիլէն մուշամպաշա պէնդէր մատտէյէ թէհալիլիւ էտէր քի կիւզէլ, եումազ վէ սըճա-ճըզ օտա տէօշէմէլէրի օլարազ, խալը եախօտ խա-սըր եէրինէ իսթիմալ օլունուր: Էսքի գուշտուն-լար, տէրի վէ մէշին փարչալարը քիմիալի թէր-պիլէտէն կէշէրէք խամբըր կիսիլ պիր հալա թէպ-տիլ օլարգսան սօնրա մուշամպաշա պէնդէր պիր գուճաշ հալընա կիրէր վէ կիւզէլ փէնէրէ պիւ-լարը օլուր: Էսքի լասաիլէր վէ հէր նէվ լասաիլ

փարջալարը էր ինդիկները թէքը անընդհատ զուսուռում րալար ետիւրը: Շիշէլէրին խաղըսը սաղլամ օլուալ սաղթ թէմիլլէնմէքլէ թէքըսը սաթըլըր: Գըրըզ չիշէլէր խե՛հ էր նեւլ՝ ճամ փարջալարը իլէ պէրաւ պէր ճամ ֆապրիկալարնաւ սաթըլըր, հէմ եէնիւ տէն ճամ օլուր, հէմ տէ ճամ մատտէսինն տաւա զօրայ էր իմէսինն վէսիլէ օլուր: Ճամ փարջալարըսը քիւլ իլէ դարըջալըրալ էր թիթտիքտէ վեք սէրթ՝ վէ սալսնըզլը դալարըրմ Խաթոս պինա թաշը սաթի Խաթըլըջօր: Էնճամ մա՛տէն փարջալարընըն հէր պիլիսի քէնաի հեւլինէ կէօրէ ալըլըլարալ՝ դալլսանէլէրէ կէօթիւրիւլիւզ եէնի մա՛տէն հէյէթինէ կիրէր: Պու մինալ իւզրէ Նիւ Եօրզ չէհի թէմիլլէք խուսուսընտա իլէրի պիր եէր թուլթուջօր, թէմիլլէրին հէթիճէտի օլարազ հալալը սահա սաղլամ օլուջօր, սաղլամ հալալ սէպէպիլլէ խաթիլէլէրէ էքսիլիջօր, վէ Պէլէտիյէնին խաթիլսանէ մէգարիֆի էքսիլիջօր, անտէն մա՛տա պլիզէրճէ տտէմլէրէ իշ վէրիպ, անլէրէ եէնի թէյայիւլէ Խօլարը աշմալալ պէրապէր, թանգիլթաթ իշիւն նարֆ էլթալի սէնէվիլ պիր միլեօն լիւրա դատար փարանըն հըսֆընը վէ պա՛ղէն տաւ հաղիլատէսինն չէօիլլէքտէն չըգարըլջօր:

«Խարաֆ կիւնա՛ւ արը» մէսէլինի չօճուզլըգտան պլիլըրիլ, լաքին միւսըրիֆանէ հարէքէթ էլթալիլ միլզ չօլ Խօլար փար արը: Խանէլէրիմիդտէ վէ իշլէրիմիլտէ պօշա կիտէն մէսարիֆլէրէ տիլզաթ էլթմէք վէ անլէրտէն իշթիլալ էլթմէք տալի չէօիլլէքտէն փարա պուլլմալ արը: Լաքին տօլըրուտան փարա էպէպիլէն, չիմաի խէ սըլալըլ արըլըսն չէլլէր տալի պուլալ պլիլըրիլ: Պուստան 30-40 սէնէ ադաէմա՛ դալըլ չէքիլատէլէրինն չէօիլլէք դանն էտէր խիթ, չիմաի խէ տիլարըմըլ հէր սէնէ օլ մէնալա՛տան պլիլլէրճէ լիւրալար ալմալտա արը: Տահա պուլըն կիպի նիշէ Խօլար պուլլուհաւ պիլիլ քի, կէօլլէ աշըգտտէմլէրին կէօրմէսինն պէքլէյօրլար: Չալըլըս փարա դալսնմալ հիշ պիր զէման ալ տէլլ տէր, վէ էկէր չալըլըս չէօիլլէքտէն փարա չըլարաճալ օլուր իտէն եինէլուլթանն, զիլա Չըլարըն աէտիլ կիպի, Ալթուն չէօիլլէքտէն տալիլ չըգաւ եինն պլթուն արը:

ՍՕԵ

ԻՆՃԱԼԻ ԲԻԼԻՍԷԼԵԻՄԻՉՏԷ ԻՍԼԱՀԷ ԷԼՁԷՄ

ՕԼԱՆ ՊԱ՛ՁԸ ԽՈՒՍՈՒՍԼԱՐ

(Վեր. Տէրբան Բեճեպեան, Այնթապ)

3.

7. Լալըլըս ալարըլ թիլթէտէն իւսէթ մա՛լէլէն Տիկէր խաւ չըլուհաճալ պիր խուսուստա պուլ

արը: Պու մէսէլէ 1905տէ Այնթապաւ ինիլտան էտէն Կիլիկիա Բուհանիլէր մէճիլտանէ էլիէլի միւզաքէրէ օլուհաւ խէ տէ, պիր հէթիճէ հալըլ օլուհաւ: Պու խուսուստա չօլ քիլիսէլէր հէ էտէճէրլէրինն չալըլըս պիր հալալ տիլլէր: Պիր չօլ լալըլըս քիլիսէ ալարըլ քիլիսէ տուրուալ, կէրէք տալիլ ճէմալթա վէ կէրէք սաթըլլէրէ թէօրէզ օլմալտա արըլար: Պուսլարը քիլիսէտէն քէսէլլէմ մի, Խօլաւ պէօլլէ դալսնըլալ մը Մէսէլէ պուլ արը, վէ կիւճ պիր մէսէլէ:

Պա՛ղըլար պիլթիլուն սէնէ հիշ քիլիսէլէ կէլմէլլէր: Աիլէլէր պէն Կիրակի կիւնիւ կէլիլ, լաքին հաթիթա արաւը հիշ կէլմէլլէր: Տիկէլլէր Կիրակիլի պօլարըլար: Սաթիլէր իշքի դուլանըլար: Պա՛ղըլար խէ հիշ խիլթիլյանա լալըլ պիր էճմը Խալա մալար: Պուսլարը քիլիսէ հէ Խաթըն: Թա՛պիլէն պուլարա միւքէրէրէն հաթիթա օլուհալտան սօնրա, պա՛ղըլարընը քիլիսէտէն քէսմէք, վէ պա՛ղըլարընը թէրալիլլէ գօմալ տօլըրու արը, վէ Բրիտանոսն էմրի պուլ արը (Մատթ. 18. 45—48): Յազաթ պա՛ղըլ քիլիսէլէր տիւլիւնիլլօրլար քի, էէ կէր պա՛ղըլ ալարըլ (պախուսուս հուլիսուլլէ վէ զէնիլիլլէրի) քիլիսէտէն քէսլալ, քիլիսէտէն հիւլթալ օլուր, վէ պէօլլէճէ տահա զիլանըլ օլուր: Խաթիլ, «Էհիլէն ի չէրէյն» ինթիլալ օլուհալ: Մէհպալ պուլ էն էլի մէսլէք մի տիր: Մէհպալ էնիլ վէ սօլըրուսա, ինտանըլարտան զօրզմայալալ Բրիտանոսն էմր էլթալի կիպի միւքէրէրէն հաթիթալտան սօնրա անլէրի «Թա՛իլէ սալմալ» քիլիսէտէն քէսմէք — տէլլ մի տիր: Մէհպալ քիլիսէլի մուզալտան սաղլամանըն էն էլ յի Խօլալ, թէօրէզ օլան ալարըլ (վէ ալարըլ) քիլիսէտէն քէսմէք, վէ Կալլին կիպի քիլիսէլի թէմիլլէմէք տէլլ մի տիր: Մէհպալ 400 լալըլըս ալարա պուլլուհալտան խէ 40 լալըլըլ ալարալ Լուհալտա տահա էլի տէլլ մի տիր:

Սալըլա վէ սէրվէթէ Թիւրքիտա էն պէօլիլը օլան Փրօ. քիլիսէլէրիմիլտէն պիրիլ կէլէն սէնէ պու խուսուստա Կալլին կիպի ինթալթա պալարըլ: Պիլ պուհա չօլ սէլիլիլըլ Տիւլիւնալալ քի, պու քիլիսէ, զօրզմալըլալ վէ պիլթալալ օլարալ, քիլիսէլի թէմիլլէմէքտէ պուլլուհալտա, սաթիլ քիլիսէլէրէտէ պուլ իմթիլալ չալան պիր նիւմուհէ օլուր: Լաքին հալըլալ քիլի Կալլին կիպի պալարըլար ինէ տէ, Կալլին Կիպի ճէսարէլլէ խիլթանա կէթիլլէմէտիլլէր: Պէս պիր իքի, վեք պէօլիլը վէ պմէլլէ մալլալ օլան դալալալթարտա պուլլուհալտա ալարըլ քիլիսէտէն քէսիլթալէն սօնրա, մէսէլէ օլալտա խիլթալ պուլ

ստաւ. — Ինչքէն կը խմեմք տղերք, հաւ կը խմեմք տղերք, հաւա գալար էօյլէ ա՛ղալար քի, օլաւարըն հապի-
դի խրխաթիւյան օլաւարըն հէր քէս չիւսչէ էտէր, Իշթէ չօդ քիւլիսէլէրիմիլին հալի պուսնուսն կիպի
տիր: Հա՛յրֆ, սաա հա՛յրֆ: Պէօյլէ ա՛ղալարը նէ
հաթիմալը. պուսնուար Բրիստոսըն քիլիսէսինտէ պա-
լըսը քիլիսէլէ վէ տիւսնուար թէօքէդ սէպէպի օլ-
սուսնալը մը: Վա՛րըսար վէ քիլիսէ մէճիլալէրի
պուսնուարը քիլիսէսնէ քէամէքլէքսէն ինթիլըսդ էթ-
սինլէր մի:

Պու միւսնասէսէթլէ սիր մէսէրըէթիմիլ վար
խս, օ սա չու արը քի, Բրիստոսըն քիլիսէսի
հէքիսնէն սէօյլէ տէյիլ տիր: Հալա վար արըսար հէր
քիլիսէսն տինտար, խալիս, բիյառը վէ մուգատու
տէս միւսմիւս վէ միւսմիւսէլէր: Պուսնուար իշիւն Ալ-
լահա համա օլսուսն: Ամմա օլ սիր լայըսըդ ա-
ղալարը սա հա խալա էթմէլի, հա սա քիլիսէսնէ
քէամէլի. հօզ խս, Բրիստոսըն գանըլէ սաթըն
ալարը քիլիսէսնէ վէք սէօյլէք մաղարաթ օ-
լույօր վէ օլաւար ստիսի:

8. Խրիսթիան փարընս կէօրէ Եաշմա՛մֆ: Փրօթէս-
թանդըսա խալա օլուսնաւար էն էհէմմ վէ էլզէմ
հօզթա պու արը:

Հէր մէհէսպուտ ֆէնա տաէմէր պուլուսնուար
խս տէ, հիշ սիրի տէ ֆէնալըդ միւսա՛տաէ էթմէլ:
Փրօլըդ մուգատաւս սիր Էօմը թա՛լիմ էտէր, վէ
սաթ թա՛լիմ տէյիլ, տնճալ սէօյլէ հաշմըլլմառընը
թալէպ էտէր. լաքին զիյատէսիլէ աճընըրը քի,
Փրօլարա տալիս պու թա՛լիմ օլուսնաւ մուգատու
տէս Էօմըլէ հաշմընը վէք սալ արըլար: Խրիս-
թիյան իամինի իւզէրինէ ալըլը սա, խրիսթիյան
Էօմըլէնիւ, — Էհիլի տօղսն Էօմըլէնիւ — իւզար է-
տէլէր փէք սալ արըլար: Ճէսուր Իսքէնաթիլի տ-
ղիլին քէնտի օրսուսնաւս պուլուսնաւ Իսքէնաթիլ
իամինտէ գօրգալ Կաքէրէ տէպիլ չօլլարըն մա-
լիւմի տիր: «Եա իամինի թէպալի էյլէ, հա սա
սիրէթինի» տէմիլ տիր: Պու կիւն Բապըլմըդ
Յիսուս Բրիստոս իշիսիլիւր սէսա իլէ, խրիսթի-
յան իամինի իւզէրինէ ալանարա սէօյլէսէ, Կաճէպա
չօլլարըն տինի շէյի տէ մէյէճէք մի: — «Եա Էս-
թիէ Խէպիլ էլ, Ես Խէթիլէլէ:»

Խրիսթիյան իամինի իւզէրինէ ալըլատա, խրիս-
թիյան կիպի հաշմամալ, — Բրիստոս կիպի հաշմ-
ամալ Բրիստոսըն իամինէ հապարէթ կէթիլմէլ
մի: Խրիսթիյան, Բրիստոսեան տէմէք տիր: —
Բրիստոսըն ֆամիլեալըն մէսուսալ Անըն շախի-
տի, Անըն շահիտի, վէ իճապ էթսէ շէհիտի տէմէք
տիր (Մարկ. 3. 33—35.)

Հաճի 40—50 սէնէ էլզէլին խալիս Փրօթէս-

թանըլը: Օլ վաթթ սալթ քիլիսէ ա՛ղալարը տէ-
յիլ, ճէմա՛տթ պիլէ Կաճէպա՛ն փաք սիր Էօմը
կէշիլիլէր խալի, Բիւֆր սէօյլէմէլլէր խալի, Իշքի-
տէն ինթիլնալ էտէրէր խալի, Կիրակիլէ փէք չօդ
հիւրմէթ էտէրէր խալի, հալանտան վէ սա՛լիլ չօդ
կիւսնալարաւսն ինթիլնալ էտէրէր խալի: Հաթթա
Կաճէպա՛ն էհալի միյանէսինտէ, «Փրօթէսթանըսար
հալան սէօյլէմէլլէր» տէյիլ սիր գալի գանըլ վէ
էմիլիլէթ վար խալի: Լաքին հաղըդ քի, չիմալի օ
էմիլիլէթ հալը իւզլի սէլը օլուսնուսն արը: Ջիրա
Կիրակիլի պօղանըսար, Իշքիլէլէր, քիւֆր էտէն-
լէր վէ հալան սէօյլէմէլլէր արամըլտա չօղալմըլ
արը: Հաթթա էսքի էմիլիլէթին թամմ Կաքէրէ օ-
լարալ, հիշէ հալանարըն իամինէ տէ «Փրօթէսթան
հալանը» ինթիլէ էտիյօրալ: Պուսնուար աճընարալ
վէ իսշուսալըլլէլ զիք էտիյօրըլ վէ մաղսէ-
տիմիլ պու քի, Էլէլէլէլիլ օլարըլ կիպի չիմալի տէ
իամինըլին ինթիլ սալանամանըն, թէքքիլէմիլին
վէ ինթիլարըմըլըն թէքքար: տիւլէլմէսնէ սալ
էտէլիմ:

Վալա՛ս արամըլտա մէքթէլլէր, մէտէնիլէթ
վէ սա՛լիլ իսուսնալարճա թէքքալըլ վար խս տէ,
չու մա՛լիւմ քի, էսքի կիւսնիլէր օլսն խալի
Խրիսթիանըլ արամըլտա էքսիլմիլ տիր: Հաճի օլ
տաթիլ խրիսթիյանըսար, Հաճի օլ բիյատըլ գօղս-
լէր: Հաճի բուհանի իշլէրէ օլ գատար ալը ու-
ղայիլէթ: Հաճի օլ գատար հէքտիլէրի սէվմէք վէ
գալըմալ: Չօդ թէ սնիլֆիլ սէլանա մէճուր իլ
քի, էսքի կէրմէլէթ վէ հէրաթէթ վէ Բէլամա օլսն
էսքի իթա՛տթ վէ հիւրմէթ արամըլտա էքսիլմիլ
տիր, Բրիստոսըն Էօմըլէնիւ Կաճէպա՛ն հալաթը
մըլտա կէսթէլմէք ճիւնէթինտէ մէմսէլ օլուսն
արըլ տէքէճտէ թէրալըլ էթմէլիլ իլ տիր: Մար-
թին Լուսեթին քիլիսէլի խալա էթալի կիպի գանն
էտէրալն քի չիմալի տէ Փրօթէսթանըլըլ պու իսու-
սալա խալա էթմէք լալըմ արը:

Փրօլըլըն չիմալի տնճա զիյատէ միւհիտմ օլ-
արըլ չէյ իշիլմէք հա-պիլմէք տէյիլ, — զիրա-
մըլտար քէտֆիլ սիլիլլէր, լաքին էն զիյատէ
միւհիտմ օլարըլարըլ չէյ, սիլիլիլլէրին իճրա էթ-
մէք տիր: «Բէլամըն հալընըլ իշիսիլլէրի օլմա-
լըլ, սնըն իճրա էտիլլէրի օլընըլ» (Յակ. 1.
22.) Բրիստոս էթիստիլ տէյօր, «Պուսնուար սիլ-
տիլալէն սօնրա, Էճա Էյլէպիլիլիլ հալալ նէ միւ-
սալէք սինիլ» (Յովհ. 13. 17.) Ալլահն Բէլամըն-
տա էն սօն զիք օլուսնաւ միւսալալէք հալ չու արը.
— «Եհ միւսալալէք տիր Անըն էմըլէրինի Էճա էտէն-
լէր քի հալաթ սալանըն հալըլարը օլուսլ, գա-
լուսարաւսն շէհիլէ կիլլէլէր (Վահ. 22. 14.)

Պիլ Պոզոս Առաքեալըն իման տարընը (անըն վասֆ էթալի, հազարի իման տէյիլ, անճաղ գու-
րու իման) կէջմիլիլ: Շիմաի պիլ տահա զիյատէ
Յակոբոս Առաքեալըն 'աւլ ապրնտա հաշայօրըլ:
Ինճիլին հազարաթարընը պիլֆիլիլ իճրա էթմէյէ
միւհիմանըլ: Զիրա, «ձէսէա բուհ օլմատրդճա,
էօլլա օլտրըլ միսիլլու, իման տախի 'ամէլ օլմա-
տրդճա էօլլա տիր: (Յակ. 2. 26):

Հազարի խրիսթիյանըլ, խրիսթիյան կիպի կէօ-
րիւնմէքտէ տէյիլ, խրիսթիյան օլմազըլդտա սըր:
Խրիսթիյանըլը սալթ պիլմէք տէյիլ, անճաղ իճրա
էթմէք տախի տիր:

ձէմա'թլարըմըլ իշիթմէյէ չօլ հէվէսիլ տիր-
լէր, նիշէլէր վալ թիրեաքիսի օլմուշլար: Էմէքլի
հա էմէքսիլ, պէլաղէթլի հա պէլաղէթսիլ, թէ-
սիրլի հա թէ'սիրսիլ վա'զլարըլ չօլ էյի պիլիլլէր:
Լաքին Րապալըմըլ իսթէալիլ խրիսթիյանըլ
Փէաէրին իրատէթինի իճրա էթմէք տիր: Վէ նէ
տիր օնսն իրատէթի: Անըն էմրի պու տըր քի,
Օղլու Յիսուս Քրիստոսըն իսթինէ ինանսըլմ, վէ
պիլէ էմր էթալի կիպի պիրպիրիմիլի սիվէլիմ»
(1 Յովն. 3. 23): Տէմէք քի, Ալլահըն իրատէթ վէ
էմրի Յիսուսա իման էթմէք վէ եէքսիկէրիմիլի սէվ-
մէք տիր: Նիշէլէր Ալլահը սէվէրիլ տէրլէր: Լաքին
էմնաֆլարըն, գօնչուլարըն, պիրտտէրլէրինէ
պուզլ էտէրլէր:

Հէր կիւն Ալլահա տու'ա էտէն նէ գատար խը-
րիսթիյանըլ եէկաթիկէրլէրինէ պուզլ, ատալէթ,
հատէտ իլէ, վէ 'աֆիլ էթմէմէք բուհուլլէ հաշայօր-
լար: Ալլահ պէօյլէրին սու'ապընը նսմըլ տիլէյէճէք
տիր: Արամըլտա էն զիյատէ լոճնոճաղ հալ միւ-
րա'ի խրիսթիյանըլըն հալը տըր: —Քրիստոսըն իս-
մինի իւզէրինէ ալմըլ, Լաքին պիլթիւն խրիսթի-
յանըլլարըլ ըիյատտան 'իպարէթ օլմալարըն հալը
սըր: Պէօյլէլէր 'աղլրու պիր միւհիլ իլէ տէյիլ
անճաղ հա մէնֆա'աթ ըլ զաթիլէ խաթըլ իշիւն
հա տա նս'իլ էմնա պիր մալսէա իշիւն խրիս-
թիյանըլ թալարլար: Հալ պու քի Ինճիլտէ
կէօրալիւսիւմիւզէ կէօրէ Քրիստոսըն էն պէօյլաք
(Վալլալարը (Մատթ. 23) նճիւ պապտա) միւրալիլ-
լի խրիսթիյանըլ իրաա էալիմիլ տիր: Վէ էկէր
Քրիստոս պու կիւն իշիալիլի սէս իլէ պիլլէ սէօյ-
լէսէ, քիլիսէլէրիմիլիտէ նէ գատար քիմսէլէրէ-
րուհանի մէմուրլարա, քիլիսէ ա'զալարընա
վէ ձէմա'թա — 'ախի վալլարը իրաա էտէճէք
լոսի: Քրիստոս էֆէնսիմիլիլ տաղտաքի վա'զընըն
սօն զըմընտաքի չու սէօյլէր 1900 սէնէ էվլէլ
օլտուղը կիպի: պու կիւն տախի նէ գատար սա-
հի տիր: —Պանա Եա' Րապալ, Եա' Րապալ տէյիլ
հէր քիմսէ մէլէրիւթ իւս սէմալթա կիրէճէք տէ-

յիլ տիր, անճաղ սէմալթա օլան փէտէրիմիլի
իրատէթինի իճրա էտէն կիրէր: Օլ կիւնտէ պանա
չօլ քիմսէլէր, Եա' Րապալ, Եա' Րապալ, սէնին
իսթինէլէ փէյլալմէլլիլ էթմէտիլ մի, [վա'իլլիլ
էթմէտիլ մի] վէ սէնին իսթինէլէ ճիւնիլէր չըլա բա-
տրա մի, [Լաքին քիմսէլէրէն ճիւն չըլալմըլ] վէ
սէնին իսթինէլէ չօլ միւհիլէլէր իճրա էթմէտիլ մի,
[չօլ քիմսէլէրին թէվալէսինէ սէպէլ օլմատրդ մի]
տէյէճէլէր: Պէն տախի օ զէման տիլէրէ, սիլի
սալա թանըմալըմ, պէնիմ էանըման կիպիլիլ,
էյ ֆըրալ իշիլէլէր, տէյիլ 'ալէնէն սէօյլէլէլէլիմ»
Մատթ. 7. 21—24:

Իմալ, էյ պիրատէլլէր վէ հէմիլիլէր, պու
հալար էյի հալար տէյիլլէր տիր: Պուշլար պիլիլ
բուհանի հալաթա կէօթիւրէն հալար տէյիլլէր տիր:
Պուշլար պիլիլ թէաէնսիլ վէ խալապիլէթէ կէօ-
թիւրիւրլէր: Արթըլ էէնէ պիր մէպէքէ, էէնէ
պիր էօմրէ, հո'նի Ալլահա իլ'ա'ալ, վէ անա իլ'ա-
լէյէլ վէ իլ'ալ'ալ ըլ բուհանէլէ սալ էթմէլին վալթը
տահա կէլմէմիլ մի տիր: Իմալ պու մէս'էլլէրի
զալիլլու ըլ քիրամըն ճիւսաի միւթալա'ալարընա
հէվալէ էտէրլիմ:

Ս Օ Ն

ՊԻՁԼ ԿԵՕՆՏԵՐԻԼԵՆ ՔԻԹԱՊ

«Պարզ կեանքը» Շարլ Վալիսը Յովն. էֆ. Ա.
Լիքսանեան թարգմանալ ինկիլիզէտէն թէրճէ-
մէ էալիմիլ վէ Յ. Մատթէսեան մաթպա'ապըն-
աա թալ' էալիմիլ տիր, 163 սահ. ֆիլ. 3½ դու-
րու: Էվլէլա Բէլ'ալ'ալ'ալա զըմ զըմ վէ չիմ-
տի պիր քիթալ սուրէթինտէ նէլը օլուհմուշ տըր:
Միւֆիտ միւթալա'ալարը հալի վէ օլուհմալա տէ-
յէր տիր քիթալ տըր: 1

ՊՈԴՁԵԼԵՐԻ ՄԱԽՍՈՒՍ ՉԻՁԼՔԻՆ



Ալթը տանէ պիրէր զու-
րուշլըլ վալ կէօնտէրլէնէ 2
սիւնալիլ, 2 լալ, 2 զէրէն, 1
ֆրիլիա, 1 իրսիա, 1 մօն-
պրէյիա, 9 պատալ, հո'նի
չիշէր սօղանը, հալսաա ալթը
փաթէթ կիւզէլ չիշէր թօխու-
լարը, հալսաա 6 փաթէթ սէպ-
զէ թօխուլարը կէօնտէրլիլ:

Սարէս. Etablissement Horticole de Therapia
Constantinople 26—10

ՇՈՒՂՈՒՆԱԹ Ը ՍՈՅԱՍԻՑԷ

13 26 8-24, 1907

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Տեղիստապետ. Կէշէն ձիւմա կիւնիւ Սելամըզ քնամիտէն սօնրա Ֆրանսա սեփիրի քէպիրի Մ. Կոնսթանտին վէ Ամբրիզա սեփիրի քէպիրի Մ. Լիշման հուզուրը Շահանէտէ շէրէֆի միւսուլէ նախ օլմուշար տըր : — Թարաֆը էշրէֆի հազրէթի Փատիշահիտէն մախլէթի սէնիյէի ճէնապը միւսուլէնէն էրքեանը հարապլէ միւշլարիւ Ապա-Ուլ-Լտի փաշա հազրէթլէրի իլէ թէրճէմանը տիփանը հիւմայուն վէ թէշլիֆաթը 'ուսուլիյէ հազրըրը Ղալիպ պէշ էֆ. հազրէթլէրի Իրան սեփարէթիսանէսինէ իզամ վէ շէհամէթլու Մէհմէտ Ալի Շահ հազրէթլէրինին ձիւմա էրթէսի կիւնիւ Թէհրանտա իճրա գըլընան մէրասթի մախսուսէ միւսուլէ պէթլիյէ իֆա ի թէպրիքեթ պուշուրըմը տըր : Պու միւսուլէպէթլէ Սաար աղամ վէ Խարիճիյէ հազրըրը հազարաթը թարաֆլարընտան տախի մէդըլըր սեփարէթիսանէյէ մէ'ուսուլիյէ ի մախսուսէ իզամըյէ իֆա ի թէպրիքեթ էսթիմիշ տիր : — Ամբրիզա սեփիրի քէպիրի Մ. Լիշման հազրէթլէրի թարաֆընտան փէնճէնաթի աղամը պիր զիյաֆէթ վէրլիմիշ վէ պուստա Օրման վէ Մէ'ուսուլին վէ Զրա-Մաթ հազրըրը, Ֆրանսա վէ Պէճիզա սեփիրլէրի վէ Ամբրիզա սեփարէթիսանէ վէ գօնաօլսիսանէ էրքեանը մէ'ուսուլիյէն հազրըր պուշուրըմը տըր : Միւղէ ի հիւմայուն տախիքիսինին պուշուրըմը մէ'ուլէմէ միւքէմմէլ պիր նէպաթաթ պաղլէսի թէսիսի վէ մէմալիք ի շահանէտէ կէթլիմէքտ պուշուրն հէր նէլ' աղամ ֆիտապարը զարաթ թաալիպ պուշուրըմը տըր : — Պու հաֆթա գարֆընտա Տէրիսա'ատէթաէ չօղ սէնէլէրտէն պէրու միպի կէօրիւմէմիշ տէրէճէտէ շէտիտ պիր սօղուղ վէ զար ֆուրթուստըր հիւքմրան օլմապտա օլմուշ տըր : Վէ էհալինին էփէյի պիր գըմըր պէօլլէ պիր մէվսիմէ հազրըր պուշուրըմապըրընտան տիւշարը սեփալէթ օլմուշար տըր : Զաթըր հազրէթի Շէհ-բիյաթիլէրի շէհրտէ պուշուրն ֆուգարտնըն պուշարը շիթաոտ ինթիյաճաթըր թէսլին իշիւն մէհհամէթլէն 1,000 լիրա ինայէթ ու ինան պուշուրըմը տըր :

Վիշալիքը Է շահան. Շամը Շէրիֆէ ճէլպի ֆէրման պուշուրըմը օլան Անիլ Ֆիճէ սուշուրն 39 պլին լիրա պէտէլի միւսապտա իլէ իպպէսի 'ամէլիյաթը վէ թէֆէրիլիսթըր շէրաթի ի մուգարրէրէսի վէճիլէ ինայէ էսթիմիշ, վէ 'ամէլիյաթը վէ

տախիլէ իլէ իշիլիպ էթմէք իւղրէ, մահալընճա պիր գօմիսիոն թէշլիլ օլունմուշ տըր : — Շամտա թէ'սիս էտիլմէքտէ օլան թէսլիլը վէ թէս-վիր ի էլէքթրիլի 'ամէլիյաթը ինթամ պուշուրըմը օլունմուշ տըր : — Զապուլ մու'ամէլիսինի իճրա իշիւն մահալընճա պիր ճէլլէթ ի ֆէնիսիլէ իզամ օլունմապ տըր : — Այալըն վալիսի պէշ էֆէնաի հազրէթլէրի մէրքէլ ի վիլայէթէ միւս-վատէլէթլէ իֆա ի ուսուլտա պաշլամըշար տըր : — Այալըն վիլայէթի սէյապղէտէ կեանընըն տիւշարը իսասար օլան էմալին վէ տախիլէսինին աղամը հազրընտա պիր գըլթա տէֆթիլիսին թանգիմ ու իրապը մահալլէրինէ իշար էտիլմիշ տիր : — Այալըն վէ Խիւսապլէնաիկեար վիլայէթլէրի սէյապղէտէ կեանընըն թէսլին ի ինթիյաճաթ իշիւն նէ մըլտար ի'անէ իթա էտիլէպլիէճէյի շէհր էմանէթիսանէ միւթէշէքըլ 'Անի Զիլայէթէ ի'անէ գօմիսիոնճա, տէվաթի ի քէմիլէտէն իսթիֆասար էտիլմիշ տիր : — Թարաֆը էշրէֆի Փատիշահիտէն Այալըն վէ Խիւսապլէնաիկեար վիլայէթլէրի սէյապղէտէ կեանընճա 'ի-նայէթ ու ինան պուշուրըմը 2,000 լիրա ի 'Օսմանիտէն 1,400 իշիւն Այալըն վէ 600 լիրապընըն տա Խիւսապլէնաիկեար վիլայէթլին իրապը գարար-կիր օլարապ մահալլէրինէ կէօնտէրլիմիշ տիր : — Նէշլ օլունման պիր իսթաթիսթիլ միւսուլէրիճաթըն կէօրէ, կէշէն 1322 սէնէսինտէ Սէլանիք վիլայէթլինտէ իիէք քօղտար 1,938,890 քիլօյապ-լիլ օլմուշ տըր : — Վան կէօլիւնտէ վախօր իշլէթմէք մէ'ուլէսի էլիէվմ թէտիլ ու միւթալմա էտիլմէքտէ տիր : Զապիթանը պահրիյէտէն օլուպ պու խուսուրը ասըր կէրինտէ թէպիպ էթմէք իւղրէ իսասթիլէն Վան կէօնտէրլիմիշ օլան իսթապլէն թանգիմ վէ մէրճիլինէ թապաթ էթմիշ օլարըր թափօրթըն կէօրէ, Վան կէօլիւնտէ մուս-թալամիշ վախօր իշլէյէճէք օլուրտա, պուստան ինթիյաճաթի հօգթա ի հազարտան հալընըլ Վան վիլայէթի տէլիլ, անճապ էրգրում վէ Պիթլիս վիլայէթլէրի տախիլ վայէթլէ միւսթէֆիտ օլունմապ-լար տըր, զիրա պու սայէտէ անպէրին արտալընտապէ մէսաֆէ, շիմթիլիսին նըսֆընա թէնէգլիլ էտէճէք տիր :

Մէ'ուսուլիլէ. ճիստէտէ գուհուր էտէն վէպա 'իլլէթիսանէ տօլալը, ճիստէ միւսապէտաթը հապ-գընտա գօնուլմուշ 3 կիւն գարանթիսան իլէ թաթ-հիրաթ վէ թէպլիսիթըն Ալուճէ վէ Մա'մուրէթիլ-Համիտիյէ տախիլ օլմապ իւղրէ, 'ուսուլմ սէվահիլ շիճաղիյէտէն կէլէպէրէ թէշլիլ վէ Միւսիլիլ վէ Գաթիլ վէ Սիւաքիստէն մէմալիքի շահանէսին տախիլ ճիհէթլէրինէ կէլէպէր հազրընտա միւթթէլապ թէտապիր ի սըհիլիսին լաղլը իսուսուլարըն մէճիլիս ի սըհիլիյէ գարար վէրլիմիշ տիր : — Համիսիլիլ-Շիճաղ տէվիր հօլու

խաթմիսը մէտարիֆի ի ինչա՛րիցէսինէ մէտար օլմադ իւզընէ, Գուրգան պարսաւմընտա զէպէն էալիէճէք գուրպանդարըն տէրիլէրինի ճէմ' վէ պիլմիւզայէ-տէ ֆիւրուլիմ թէմէք իշխան Շէհիր Էմանէթիմաւ պիր գոմիսիօն թէշքիլ Էալմիշ տիր : — Ճանալէք մէքթուսթընտան մա' գոմի իբի գաթ ըէտմ իս-թիհաղը, ֆադաթ ճէղա'էն ալընան մրգադարանն թէճհիզաթ ը 'տաքէրիլէյէ պիր շէյ վէրիլմէմէսի թա'միմէն իշ'ար գըլընմը ալը : — Զամիմէ ի էլ-թաֆ ը հալլէթ ի Շէհիրյարի օլմադ իւզընէ, Հին-տիսթանըն Մէքքէյէ եէթիլմիշ օլման Պէհա վա-փօր հաքիմի Մէհմէտ իտան Պէհադըր հաղըթիլէրի-նին մահիլէթի էֆրադընըն ըր-քիւպընա վէ էրգադ վէ լէվաղիմ հաղընա մախսուս օլարադ 134 տէվէ քիրալմամադը վէ քիրա պէտէլինին թէսիլիսի ֆէրման պուշուրուլմը ալը : — Բուսանիս սէյր ի սէֆա'ին գումիլմանադ Տէրիսա'տէթաէն սօղ-ըուտան սօղըուշա Իսթիստիլիլէյէ վաթիօր իշէթմէյէ գարար վէրմիշ տիր : — Երւզաէ 4 ֆա'իլլի տիւ-յուն ը միւպէտէլէ ի մուվահատէ թա'նիլաթ ը 'Օսմանիլէսի 7 Յունի. 1907 թարիխնտէն ի'թի-պարէն Պէրլին Պորսադընա գապուլ օլունմը ալը : — Պու սէնէ 'ուսուս իրալիլիլէթ ի Մըսրիյէ փա-մուզ մահաւը 700,000 գանթար թախմին էալի-մէքտէ տիր : — Անէ պաշը միւնասէպէթիլլէ Գը-րալ Եօրիլի Աթինտա պիր զիյաֆէթ վէրմիշ վէ պա'տէհու պիր պալօ վէրիլմիշ տիր : Պու զիյա-ֆէթաէ Տէվլէթ ի Արիլ սէֆիլի Բիֆաթ պէյ տա-խի մէտ'ուսիլին հաղըր պուլունմը վէ Գրալ հաղ-րէթիլէրի միւշարիլէյէ իլէ վէք միւլթէֆիթանէ միւնասապէթ էյլէմիշ տիր : — Շարպ տէմիր Եօլու խաթմիլարընըն 1906 սէնէսի վարիտաթը 1903 սէ-նէքի վարիտաթընտան 344,000 ֆը վիյատէ օլ-մուշ ալը : Վիէննա գաղթիպարընըն պիլալիսիլ-լէրինէ կէօրէ, 1903 սէնէսի իշխան հիստադարանա % 6 հիստէ ի թէմէթիլի' թէվլլի' էալիէճէք տիր : Տահա էվլէքի սէնէտ % 3 հիստէ ի թէ-մէթիլի' թէվլլի' էալիմիշ խաթ :

Փրօ. Տէմա'ալլէ. Միլլէթ վէրիլի Յալմը Էֆէնտի Պոյաճեան Ծ'աւադ Եօրթուսը միւնասէպէթիլլէ կէ-չէն Կիրակի կիւնիւ փաթիլիլանէյի թէշքիլ իլէ Ս. Փաթիլիլի թէպըր Էյլէմիշ տիր : — Օվաճըղ Խոճիլի ճէմա'աթընըն Էէնի ինչա օլունան քիլիսէ պիլնասընտան գալան 40 լիւսա ոլօթլարընա ի'անէ օլմադ իւզընէ, Բէօսթէնէտէն Յալմը Էֆ. Երա-նտան հիմմէթիլլէ կէչէպէրաէ 20 ֆըսնդ, վէ պու Էաղընդարա 13 ֆըսնդ իրադ օլունմը օ-լարադ, մահալ ը մէքքիւրին վա'րը օլ ճէմա'աթ հաղընա միւնասիլէյէ վէ օլ ի'անէյի վէրէն գաթ-

լարա պէյան ը թէշէքքիւր Էթմէքէ պէրապէր, մէքքիւր պօրճու թէպիլէ Էթմէք իշխան սա'իր խաթընա գաթիլարըն սալի քէնալիլէրէ ի'անէ Էթ-մէլէրինի թէմէնի վէ ըէնա Էալը :

Հայ Լաւ. Տէմա'ալլէ. Կիրակի կիւնիւ սա'աթ 8¹/₂ տա Էրմ. ճէմա'աթը միւթէպէրանընտան հի-չէ գաթլար, Ս. Փաթիլիլէ Ծ'աւադը թէպըր իշխան փաթիլիլանէյէ կիթմիլլէր տիր : Բաղ. Ժո-ղալըն քէ'իս վէքիլի Տիրան պէյ Ահմադըն հուզար թարաֆընտան պէյան ը թէպըր Էթմէսի իւզէրի-նէ Ս. Փաթիլիլ սալի պիր հուլիլ-իրաա Էալէքէք հուզարըն թէպըր Էյլէմիշ տիր : Միւշարիլէյէ հուլ-գընտա խաթիլալանէյին վէ փաթիլիլանէյին մա-լիլէճ միւզապարընտան պահա Էթմիշ, վէ պիր մա'րուֆ գաթըն խաթիլանէյէ Բէնիլիլէն հուլալ ալաթը կէթիլթիլմէյի վա'տ Էյլէպիլինի զիքը Էյլէմիշ տիր : Պու միւնասէպէթիլլէ սալի թէմալի ի'Էօմը ի փաթիլաի իշխան տուալար 'արզ Էալմիշ տիր : — Մարուֆ մաթա'անըն սահիլի Նչան Էֆ. Պէրպէրան թաղըրպէն 65 պիլնիլտէ օլարըր հալտա, պու հաֆիթա Փաղար Էթմէսի կիւնիւ վէ-ֆաթ Էյլէմիշ տիր : — Թիւճճարտան մա'րուֆ Պի-նոն Էֆ. Տէլիլմէնիլտան Էէնի սէնէ միւնասէպէ-թիլլէ Ս. Փաթիլիլ մօղալիլլէրէ միւզէյէն զիքը-մէթ պիր սօֆրա հէպիլէ Էյլէմիշ տիր : — Էջմիա-ծին վանըրըն ուսուր ը մալիլէսի խաթէսիլլիլ Էիւզլիլանէն փէք փէրիլան հալտէ պուլունմադաա իմիշ, Էհալի սալի հէյ'էթ ի խաթէնին մէպէյին-տէն մէմուս օլմադալարըն իշխան միւ'թաա օլան իշթիլարը կէօսթէրմէմէքաէ իմիլլէր : — Բուսիա-նըն Մէ'արիլիլ հաղըրը 'սալի վէ վիւսթա մէքթէպ-լէրաէ Օրթօթօքս օլմայան 3 թալէպէնին ալիլ տէրպէրինէ սա'իր պիր թահիլալթ ը 'ուսուլիլլէ վաթըրալլա պա'ղը մուվադաթ գուսուշար նէշը Էյլէմիշ տիր : Էվլէճէ Էթմէսի թալէպէնին տիլի տէրպէրինին Էրմ. քիլիսէսի թարաֆընտան թա'լիմ Էալիլմէսի գարուրի իքէն, պու Էէնի հիւ-զոմա կէօրէ, թալէպէնին վալիտէյի պա թահիլը հիւքիլմէթաէն թալէպ Էթաիլլէրի հալտէ, Էրմ. քիլիլտէսիլին 'աղա'լալնին Էթմէսիճէ լիսնտա թա-լիլնէ միւսա'ապէ Էալիլէճէք տիր :

ՍՈՐՐԱՅԻՑԻ Է-Համ ը միւզէտաէ	Լ. 0. 104 28
Շարք Տէմիլ Եօլու Թ-Հիլլիլ	Յրդ. 52 25
Ա. Գրէ-Թ. Յիւսիլ Էթիլիլ	" 357
Բ. " " "	" 269
Պանք Նա-Թիլալ ալ Կէ-Է	" 435
Մէճիլիլ Էրշ	78 50
Մէթալիլ " "	18 20
Կիւմիլ Էրշ Էթիլլէ	4 05
Նաթիլիլ " "	87 41
Գրէմիլ " "	4 05
Գա'թէ " "	70
Գա'թէ " "	8 66

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

Շիրտեթի փութութեամբ փութա չունեալ տղանքն զիւրեքստեան մասնի՝ օրմուշ օտարընտան, վերեւէն յիմիդ հաւատարմի թօղալոյս ճաղովը իւրաքանչիւր իւր իւր զաւգէթալարն հէփիսինի ալամատըգ : Չար չէնպիսի կիւնիւ պու սեօղէրի հաղտընմը սրբաւորս զար փութութեամբ քէմալ ր շիրտեթի իճրաի հիւրմէ թմէքտէ օտարընտան, պու կիւն հաւատ հաղտն զիւրեքստէ զաւգէթալ արաճաղովը տա՛րի հէփ իւրաքանչիւր քէմէքտէ տիր : Տիւն կէճէքի սօղուգ պիղիմ Տէրխա՛ատեթալ իւրաքանչիւր միւտտեթի օլան 22 սէնէ զարփընտա պուրատա կէօրէկէլտի յիմիդ էն չէտիտ սօղուգ իտի : 1893տէ ո ղէման Բօ պէրթ զօլէճին րէիս ի սանիտի օլան Տր. Լօնի պիղէ պիր սապօն «Պէն պու սապօն Տէրխա՛ատեթալ տէ իւրաքանչիւր էմնապընտա էն չէտիտ սօղուգ կէօրալուս : Սանիթիքտա միղան իւր հէրաքէսի ճիւղանը սըփըրտան 14¹ տէրէքէ աչաղըն կէօրալէրիօր իտի » տէտիլինի իւրաքանչիւր յիւրաքանչիւր : Տիւն կէճէ ճիւղ 13⁰ հաւատ պաղըրարն կէօրէ 14⁰ տէրէքէլ կէօրալէրիօր իտի : Պու՝ Սիւպալըրա հաւատ էրըրուլըրա չէտիտ պիր հալա կիպի կէլմէլ իսէ տէ : Իսթանպուլըրա զայէթ միւտնի զիր սօղուգ տըր :

Ճամայիգա հարաքէլէ արդ : Ճամայիգա տաւարն նըն մաղարը հիւրիւմէթի օլան Քինկսթըն չէրի Յունի 1/144 միւտապի Փաղար էրթէսի կիւնիւ էօղէլինիտէ պիր զէլզէլէտէն խարապ օլուշ տըր : Սան Ֆրանսիսկօտա օլարըր կիպի զէլզէլէ տաղալին : Ճէ զուհուր էտէն հանըն չէրին խարապը իշինի իրմալ էթմիշ տիր : Վարիտ օլան էն սօն թէլէկրափ նաթէլէրէ կէօրէ, զէլզէլէտէն թէլէֆ օլանըրն մըղարը 400տէն 800է գատար օլուպ, մէճըրու օլանըրն մըղարը 1,000ի միւթէճալիլ տիր : Ղայէթ ֆէնա սուրէթալ զօղմագտա վէ իշինտէ զահթ ու զալա հիւրմ սիւրմէքտէ օլան չէրէ հէր քէս հաղլաշմագտան սաղընտըրըմագտա տըր : Լաքին Լէֆնի չէրալտա Մ. Սաթրիպանըն մուտա վէնէթ թէլըիֆինի նաղիքէսիտէ րէտա էտիլմիշ իտիլինտէ տա՛ր կէօրալէրիւմիւր թէլէկրափնաթէտէն հիւրմ էտէրէք, մուտալէնէթ ի մուղթաղիլէնի իֆա էտիլմիշ իտիլինի զանն էտէրիլ : Թէլէֆ օլանըր արաւորտա Գըրըմ մուհարէպէսինտէ իֆա ի իւրտեթ էթմիշ, ճէնուպի Ալսթրալիա, Չէլանտա ի ճէտիտ վէ Պօմպէյ վալլիլէրէրնտէ, վէ 1883տէն 1906 սէնէսինէ գատար փարլամէնթօ աղաղըրտա պուլուսմըն օլան Սըր ճէյմա Յէրիւսըն տաիս պուլուսմագտա իտի : Գըրա էտաքըտ իլէ պաշ վէ

քիլ Սըր Հէնրի Քէյմիլ Պէնըրմէն տֆէթէտէկտա նա թաղիլէնի միւթէլաթմիսն պիրէր թէլէկրափնա մէ չէքմիշ օլարըրը կիպի, անլէրին տէֆ վէ թէլէլին ի ինթիյաճըրը իշին թէտապիր ի մուղթաղիլէ տէրնալ իթթիսալ էտիլմիշ տիր : Ինիլիլիլէրին էտինտէ էփէլի չինտ ի Ղարալի տաղարը վար իսէ տէ, անլէրին էքէրիսի ուֆաղ տըրար, վէ Ճամայիգա մէղըրիւր տաղարըն էն պէօլիւքէրինտէն պիրիսի տիր : Ինիլիլիլէրին էլէրինտէ պուլուսման պիլճիւմէ տաղարըն նուֆուսը էհալ լիս 1,350,000 օլուպ, պուրալըն 806,000ի ճամայիգա տաղարտա պուլուսմագտա տըրար : Պու տաղարն էհալիսինի սնապ 50տէ պիրի պէյալ օլուպ, միւթէլաղըր սիյալըր վէ մէլզէլէր տիր : Քինկսթըն 50,000 նուֆուսը էհալիսի վար իտի : Պու՝ մէղըրիւր չէրին զէլզէլէտէն խարապ օլմալըն նըն իքինճի տէֆալ տըր : 1692 սէնէսինէ կէլին ճէլէ գատար մէղըրիւր տաղարն մագարը իտարէսի Փօր Բուպիսալ իտի : Սէնէ ի մէղըրիւրէտէ օրատա պիր զէլզէլէ վուգու՝ պուլարալ, 3,000 քիլիլէլէֆ օլուս : Շէհրին սէքէնէսինտէն սաղ գալանըր Քինկսթըն չէրինի պինա էթիլէր : պաղըրըր տաիս Փօր Բուպիսալը էէնիտէն ինչայա գաղըր տըրար իսէ տէ, չէր ի մէղըրիւր 1703տէ զուհուր էտէն պիր հանընտա թէքար խարապ օլուս : Քինկսթըն էմին վէ էն պէօլիւք սէֆինէլէրի իսթիլալ էտէպիլէն պիր լիմանըն չիմալ թարափընտա կիւզէլ պիր մէլզըրէ մալիք տիր : Պու չէրի տէֆալիլէ կանիլըրալտան միւթէլարիլ օլուշ, վէ 1903տէ մէղըրիւր տաղ իւզէրինտէն միւտնի զիր խօրթմա ֆութութեամբ կէլմիշ իսէ տէ, պու տէֆալի ֆէլաքէթ պէօլիւքիլէլիւ ճիւթիլէլէ ճիւթէլսինի կէլմիշ տիր :

Ալմանիա : Ալմանիա ինթիլիսապաթիտա տիւնքի կիւն (ճիւմ'ա) պաղանմը օլարըրտան, իւրաքանչիւր քի ինթիլիսապաթըն նէթիճէսինի կէլէճէք հափթա պիլտիլմէյէ մուղթէտիր օլուրըգ : Պու նէթմիճին նէ օլաճաղընը հիւ քիստէ էլիլէլինտէն պիլտիլմէյէ մուղթէտիր օլմամը տըր : Հիւրիւմէթին պնչընտ թարափալարընտան պիրիսի օլան Փըրօֆ : Տէլպուրիս ղէնտիլինի մուհագագ պիր չէյ պիլմէտիլինի իթիսաֆ էտիլօր, զիրա միւմալիլէնին իտալիսալընտա, 20 գատար տա՛րիլ ի ինթիլիսապիլէլէրտէ Սօսիալիսթ հալա Գաթիլիք մէլուսալ նը կէրինէ հիւրիւմէթ թարափալարանը ինթիլիսալ էթալիլէպիլիլ իսէ տէ, տա՛ր ֆըրգալարա մէնսուպ օլան պիր օ գատար մէլուսալըրտա վար տըր քի, ինթիլիսալէն էլտէն չըղաճաղ տըրար : Լաքին հաթթա էէնի Բէլիլիսալ հիւրիւմէթէ էլ

